SONY

0904-210-232108

Super Quick Charger

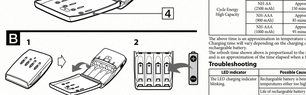
With Refresh Function

GE Operating Instructions
FR Mode d'emploi
DE Bedienungsanleitung
ES Manual de instrucciones
NL Gebruiksaanwijzing
IT Manuale di istruzioni
PT Manual de Instruções
CZ Návod k obsluze
HU Használati útmutató
PL Instrukcja obsługi
RU Инструкция по эксплуатации
SK Návod na obsluhu
SL Navodila za uporabo
HR Upute za uporabu
RO Instrucţiuni de operare
UA Інструкції з експлуатації
BG Указания за употреба
GR Οδηγίες χρήσης
TR Kullanım Bilgileri
LT Naudojimo instrukcija
EE Kasutusjuhend
LV Lietošanas pamācība
AR تعليمات التشغيل

BCG-34HRE, BCG-34HRE/KR

© 2010 Sony Corporation Printed in China

A



B

C

BCG-34HRE 4044-210-22(1)B
BCG-34HRE/KR 4044-210-22(1)B/KR/UC/BR/HU/RU/AE/SU/BG/RO/UA/PR/CH/SK/TR/TH/UK/AR

GB (English)

Please read the following instructions carefully before use.
Nickel-Metal Hydride (Ni-MH) batteries based only with Sony 3AA or AAA size NiMH batteries that are marked "Infotrickle".

Leading Features

- Refresh Function
- 4 LED charging indicators and 1 LED refresh indicator
- Safeguards
  - 1. Voltage monitoring function
  - 2. Safety timer
  - 3. Temperature monitoring function
- Worldwide Voltage AC 100 V - 240 V

What is the Refresh Function?

The Refresh function is a function that will eliminate the "memory effect" left over by a battery that has been charged without first being fully discharged. The "memory effect" is a phenomenon that causes a battery to gradually lose its capacity to hold a charge if the battery is not being fully discharged. The "memory effect", which will shorten the usable time of the battery (the operating time of the equipment), can be observed when the operating time of the equipment, which has batteries as a power source, becomes shorter. However, if the Refresh function, you can renew the original usable time of the battery by fully discharging it.

- The impact of the "memory effect" varies according to the batteries are being used.
- It is not good to refresh a battery before each charge. Only refresh a battery when you notice the usable time of the battery on a particular piece of equipment shorten.

Parts (A)

1 Rotary switch
2 Charging indicator
3 Refresh indicator
4 Compartment
5 Charging port

How to insert the rechargeable batteries (B)

1. **Open the cover.**
2. **Insert the Sony AA or AAA size Ni-MH rechargeable batteries into the charger, ensuring proper alignment of the + and - terminals.**

Any combination of AA and AAA rechargeable batteries is possible.
AA: 1 - 4 batteries AAA: 1 - 4 batteries

Charging the batteries (C)-1)

Once the batteries have been properly inserted, plug the appropriate end of the power cord into the charger and plug the other end of power cord into the mains.
The orange LED indicator corresponding to each battery slot in use will light up to show that the battery is being charged. When the LED turns off, the batteries are fully charged. Once the batteries are ready for use, remove the charger from the mains and remove the batteries from the charger.

Charging the batteries with Refresh function (C)-1,2)

To charge the batteries with the Refresh function, insert the batteries as indicated in the section above. Turn the charger and plug the other end of power cord into the mains, press the refresh button on the charger. The red LED refresh indicator will light up to indicate that the refresh process has begun.
The refresh process takes approximately 5 hours. When the process is complete for all batteries. Once this process is complete, the red LED refresh indicator will turn off and the battery charging process will automatically start.
If the refresh process is interrupted by a power failure or a charger, it is recommended to charge the batteries before using the batteries for the first time.
To cancel the refresh process, press the refresh button once again.

Notes

- The batteries must be inserted before the charger is plugged into the mains.
- The batteries should never be stored in the charger while being charged.

Charging time/Refresh time

	Charging time			Refresh time
Nickel-Metal Hydride battery	1 - 2 batteries	3 - 4 batteries	1 - 4 batteries	1 - 4 batteries
Cycle Energy Multi-Use	1 hr. (2100 mAh)	2 hrs. (2100 mAh)	3 hrs. (2100 mAh)	5 hrs. (2100 mAh)
	NH-AA (2500 mAh)	Approx. 2 hrs. (2500 mAh)	Approx. 3 hrs. (2500 mAh)	Approx. 5 hrs. (2500 mAh)
	NH-AA (2700 mAh)	Approx. 2 hrs. (2700 mAh)	Approx. 3 hrs. (2700 mAh)	Approx. 5 hrs. (2700 mAh)
Cycle Energy High Capacity	NH-AA (2900 mAh)	Approx. 2 hrs. (2900 mAh)	Approx. 3 hrs. (2900 mAh)	Approx. 5 hrs. (2900 mAh)
	NH-AAA (800 mAh)	Approx. 1 hr. (800 mAh)	Approx. 2 hrs. (800 mAh)	Approx. 4 hrs. (800 mAh)

Les temps mentionnés précédemment sont des approximations dans des conditions de température ambiante (23 °C ± 3°C). Les temps de charge réels varient en fonction des conditions de température et de fonctionnement de l'appareil photo.
Le temps de charge indiqué ci-dessus est proportionnel à l'autonomie restante d'une pile rechargeable. Le temps de charge réel après le rafraîchissement est indiqué ci-dessus.

Operating Time

Voyant à LED	Causes possibles	Solution
Le voyant de charge clignote en rouge	La pile rechargeable n'est pas chargée à une température qui est soit trop élevée soit trop basse	Les piles doivent être chargées à une température allant de 5 °C à 35 °C.
	La durée de vie de la pile rechargeable a atteint sa limite	Jetez une nouvelle pile rechargeable.
Le voyant de charge s'éteint au bout de quelques secondes	La pile rechargeable est déjà pleine.	Remplacez les deux piles neuves rechargeables Ni-MH.
	Le voyant de charge s'éteint au bout de quelques secondes.	Remplacez les deux piles neuves rechargeables Ni-MH.
Le voyant de charge s'éteint au bout de quelques secondes	Le nombre de contact de la pile rechargeable est insuffisant.	Nettoyez les bornes + et - de la pile rechargeable et de la charge avec un chiffon sec.
	La pile est en cours de charge à une température élevée.	Nettoyez le pôle zinc sur chaque pile, puis recommencez la charge.
Le voyant de charge clignote en rouge	La charge est interrompue en raison d'une température élevée.	La charge doit s'effectuer à une température comprise entre 5 °C et 35 °C.

Pour toute question au sujet de cet appareil, contactez votre représentant Sony le plus proche.

Spécifications

- Tension nominale : 100 V à 240 V CA, 7 W
- Fréquence diversée : 50/60 Hz
- Série de batteries : 1,2 V CC, 1050 mA (AA) ou 1,2 V CC, 1050 mA (AAA) × 4
- Température de fonctionnement : 0°C à 35°C
- Dimensions : 75 mm × 30 mm × 120,5mm (L/H/P)
- Poids : 120 g (piles incluses)

Troubleshooting

Problème	Possible Cause	Solution
The LED charging indicator blinking.	Rechargeable battery is being charged in a temperature that is too high or too low.	Charging temperatures should range between 5°C and 35°C.
	Life of rechargeable battery has expired.	Insert new rechargeable battery.
	Rechargeable battery is fully charged.	Replace with new Ni-MH rechargeable batteries.
The LED charging indicator turns off after few seconds.	Rechargeable battery is fully charged.	The battery does not need to be charged.
	Charging incorrect type of batteries.	Charge only Ni-MH rechargeable batteries.
The LED charging indicator turns off after few seconds.	Rechargeable battery is not inserted properly.	Insert the battery properly according to the instructions.
	Contact surface of rechargeable battery may not be clean.	Clean the + and - terminal of the rechargeable battery and charger with a dry cloth.
The LED charging indicator is blinking during the refresh process.	Contact surface of the plug may not be clean.	Clean the plug with a dry cloth.
	Rechargeable battery temperature is too high.	Charging temperature should range between 5°C - 35°C.

Contact your Sony Service Representative in case you have further questions.

Specifications

- Main input voltage: AC 100 V - 240 V, 7W
- Battery pack: DC 1.2 V, 1050 mA (AA) × 2 / 525 mA (AAA) × 4 / 640 mA (AAA) × 2 / 320 mA (AAA) × 4
- Charging current: 0°C - 35°C
- Operating temperature: 0°C - 35°C
- Dimensions: 75 mm × 30 mm × 120,5mm (L/H/P)
- Weight: 120 g (batteries not included)

FR (Français)

Lisez attentivement les instructions suivantes avant l'utilisation.

Principales caractéristiques

- Fonction de rafraîchissement
- 4 indicateurs de charge à LED et 1 voyant de rafraîchissement à LED
- 3 dispositifs de sécurité
  - 1. Contrôle de la tension de charge
  - 2. Minuterie de sécurité
  - 3. Contrôle de la température
- Tension d'alimentation universelle CA 100 V - 240 V

Qu'est-ce que la fonction Refresh ?

La fonction de décharge permet d'éliminer l'« effet mémoire » laissé par une pile rechargeable qui a été chargée sans avoir préalablement été déchargée complètement. L'« effet mémoire » est un phénomène qui fait que la pile ne peut plus contenir une charge pleine si elle n'est pas déchargée complètement. L'« effet mémoire », qui diminue la durée d'utilisation (la durée de fonctionnement) de l'appareil photo alimentée par des piles, peut être observé. Toutefois, si vous utilisez la fonction de décharge, vous pouvez rétablir la durée d'utilisation d'origine de la pile en la déchargeant complètement.

- L'impact de l'« effet mémoire » varie en fonction des différentes piles rechargeables que vous utilisez.
- Il n'est pas bon de rafraîchir une pile avant chaque charge. Rafraîchissez votre pile uniquement lorsque vous remarquez que leur autonomie ne se apparaît particulier diminue.

Pièces (A)

1 Bouton de sélection de vitesse de décharge
2 Compartiment
3 Voyant de charge
4 Prise de courant

Comment insérer les piles rechargeables (B)

1. **Ouvrez le couvercle.**
2. **Insérez des piles rechargeables Ni-MH AA ou AAA de Sony dans le chargeur, en faisant correspondre les pôles avec les repères + et -.**

Vous pouvez charger n'importe quelle combinaison de piles rechargeables AA et AAA.
AA : 1 à 4 piles AAA : 1 à 4 piles

Recharge des piles (C)-1)

Une fois que les piles ont été correctement insérées, branchez l'extrémité appropriée du cordon d'alimentation dans le chargeur et branchez l'autre extrémité sur une prise secteur.
Le voyant orange correspondant à chaque fente de pile utilisée s'allume pour indiquer que la pile est en cours de charge. Lorsque le voyant s'éteint, les piles sont pleines. Une fois que les piles sont prêtes à l'utilisation, débranchez le chargeur de la prise secteur et retirez les piles du chargeur.

Recharge des piles avec la fonction de décharge (C)-1 et 2)

Pour charger les piles à l'aide de la fonction de décharge, insérez les piles tel qu'indiqué ci-dessus. Branchez le cordon d'alimentation dans le chargeur et l'autre extrémité du cordon sur la prise secteur. Appuyez sur le bouton de décharge, puis reformez le sonnerie. Le voyant rouge de décharge s'allume pour indiquer que le processus de décharge a commencé.
Le voyant rouge reste allumé jusqu'à la fin du processus de décharge et de recharge des piles. Une fois ce processus terminé, le voyant rouge de décharge s'éteint et le chargeur de pile commence automatiquement.
Si les piles sont utilisées pour la première fois, il est recommandé de recharger les piles avant de les utiliser.
Pour annuler le processus de décharge, appuyez sur le bouton de décharge.

Remarques

- Les piles doivent être insérées avant que le chargeur ne soit branché sur une prise.
- Les piles ne doivent jamais rester rangées dans le chargeur « allumé » sans pas en cours de charge.

Temps de charge/Temps de décharge

Type de piles Pile au nickel-hydrure métallique	Temps de charge			Temps de décharge
	1 à 2 piles	3 à 4 piles	1 à 4 piles	1 à 4 piles
Cycle Energy Multi-Use	NH-AA (2100 mAh)	Approx. 2 heures (2100 mAh)	Approx. 3 heures (2100 mAh)	Approx. 5 heures (2100 mAh)
	NH-AA (2500 mAh)	Approx. 2 heures (2500 mAh)	Approx. 3 heures (2500 mAh)	Approx. 5 heures (2500 mAh)
	NH-AA (2700 mAh)	Approx. 2 heures (2700 mAh)	Approx. 3 heures (2700 mAh)	Approx. 5 heures (2700 mAh)
Cycle Energy Haute capacité	NH-AA (2900 mAh)	Approx. 2 heures (2900 mAh)	Approx. 3 heures (2900 mAh)	Approx. 5 heures (2900 mAh)
	NH-AAA (800 mAh)	Approx. 1 heure (800 mAh)	Approx. 2 heures (800 mAh)	Approx. 4 heures (800 mAh)

Les temps mentionnés précédemment sont des approximations dans des conditions de température ambiante (23 °C ± 3°C). Les temps de charge réels varient en fonction des conditions de température et de fonctionnement de l'appareil photo.
Le temps de charge indiqué ci-dessus est proportionnel à l'autonomie restante d'une pile rechargeable. Le temps de charge réel après le rafraîchissement est indiqué ci-dessus.

Dépannage

Voyant à LED	Causes possibles	Solution
Le voyant de charge clignote en rouge	La pile rechargeable n'est pas chargée à une température qui est soit trop élevée soit trop basse.	Les piles doivent être chargées à une température allant de 5 °C à 35 °C.
	La durée de vie de la pile rechargeable a atteint sa limite.	Jetez une nouvelle pile rechargeable.
Le voyant de charge s'éteint au bout de quelques secondes.	La pile rechargeable est déjà pleine.	Remplacez les deux piles neuves rechargeables Ni-MH.
	Le voyant de charge s'éteint au bout de quelques secondes.	Remplacez les deux piles neuves rechargeables Ni-MH.
Le voyant de charge s'éteint au bout de quelques secondes.	Le nombre de contact de la pile rechargeable est insuffisant.	Nettoyez les bornes + et - de la pile rechargeable et de la charge avec un chiffon sec.
	La pile est en cours de charge à une température élevée.	Nettoyez le pôle zinc sur chaque pile, puis recommencez la charge.
Le voyant de charge clignote en rouge	La charge est interrompue en raison d'une température élevée.	La charge doit s'effectuer à une température comprise entre 5°C et 35°C.

Pour toute question au sujet de cet appareil, contactez votre représentant Sony le plus proche.

Spécifications

- Tension nominale : 100 V à 240 V CA, 7 W
- Fréquence diversée : 50/60 Hz
- Série de batteries : 1,2 V CC, 1050 mA (AA) ou 1,2 V CC, 1050 mA (AAA) × 4
- Température de fonctionnement : 0°C à 35°C
- Dimensions : 75 mm × 30 mm × 120,5mm (L/H/P)
- Poids : 120 g (piles incluses)

DE (Deutsch)

Lesen Sie vor dem Gebrauch die folgenden Anweisungen bitte sorgfältig durch.

Nickel-Metallhydrid (Ni-MH) Akkus nur zusammen mit Sony 3AA oder AAA NiMH Akkus, die „Infotrickle" gekennzeichnet sind.

Besondere Merkmale

- Auffrischfunktion
- 4 LED-Ladeanzeigen und 1 LED-Auffrischungsanzeige
- Sicherheitsfunktionen
  - 1. Spannungsüberwachung
  - 2. Sicherheitsuhr
  - 3. Temperaturüberwachung
- Weltweite Spannung 100 V - 240 V Wechselstrom

Was ist die Auffrischungsfunktion?

Durch die Auffrischungsfunktion wird der „Memory-Effekt" rückgängig machen, der entsteht, wenn ein Akku nachgeladen wird, bevor er vollständig entladen wurde. Der „Memory-Effekt" ist ein Phänomen, das dazu führt, dass der Akku nicht mehr in der Lage ist, seine Kapazität zu halten, wenn er nicht vollständig entladen wird. Der „Memory-Effekt" führt zu einer Verkürzung der Betriebsdauer des Akkus (Betriebsdauer des Geräts), wenn die Betriebsdauer des Geräts, das mit Akkus betrieben wird, abgenommen hat. Wenn Sie also den Akku, ob sich die Betriebsdauer der Geräts verkürzt. Mit der eingeschalteten Auffrischungsfunktion lässt sich die Originalkapazität des Akkus wiederherstellen, indem Sie den Akku vollständig entladen.

- Die Auswirkung des „Memory-Effekts" hängt von den Geräten ab, die mit den Akku betrieben werden.
- Es ist nicht gut, einen Akku nicht vor jedem Ladevorgang aufzufrischen. Frischen Sie einen Akku nur auf, wenn sich die Betriebsdauer des Akkus bei einem bestimmten Gerät verkürzt hat.

Teile und Bedienelemente (A)

1 Auffrischungsanzeige und LED-Ladeanzeigen
2 LED-Ladeanzeigen
3 Auswahlschalter
4 Abdeckung

So legen Sie die Akkus ein (B)

1. **Öffnen Sie die Abdeckung.**
2. **Legen Sie die Ni-MH-Akkus der Größe AA oder AAA von Sony ein Ladegerät ein. Achten Sie darauf, dass die Pole (+ und -) entsprechend der Markierungen richtig ausgerichtet sind.**

Sie können beliebige Kombination von Akkus der Größe AA und AAA
AA: 1 – 4 Akkus AAA: 1 – 4 Akkus

Laden der Akkus (C)-1)

Nachdem Sie die Akkus richtig eingelegt haben, stecken Sie ein Ende des Netzkabels in das Ladegerät und das andere Ende in eine Netzsteckdose. Die orangefarbene LED-Ladeanzeige jeder Akkuschacht auf und zeigt an, dass der Ladevorgang läuft. Die Anzeigen erlöschen, sobald die Akkus vollständig geladen sind. Sobald die Akkus betriebsbereit sind, trennen Sie das Ladegerät von der Netzsteckdose und nehmen die Akkus aus dem Ladegerät heraus.

Laden der Akkus mit der Auffrischfunktion (C)-1, 2)

Wenn Sie die Akkus mit der Auffrischungsfunktion laden wollen, legen Sie sie wie oben angeben ein. Stecken Sie ein Ende des Netzkabels in das Ladegerät und das andere Ende in eine Netzsteckdose, drücken Sie die Auffrischungstaste und schalten Sie die Stromversorgung ein. Die rote LED-Auffrischungsanzeige leuchtet auf und zeigt damit an, dass der Auffrischungsvorgang läuft.
Die rote LED-Anzeige leuchtet, bis der Auffrischungsvorgang für alle Akkus abgeschlossen ist. Sobald der Vorgang abgeschlossen ist, erlischt die rote LED-Auffrischungsanzeige automatisch.
Wenn die Akkus 6 Monate oder länger unbenutzt gelagert wurden, empfiehlt es sich, sie vor der ersten Benutzung mit der Auffrischungsfunktion zu laden.
Um den Auffrischungsvorgang abbrechen wollen, drücken Sie nochmals die Auffrischungstaste.

Hinweise

- Die Akkus müssen eingelegt werden, bevor das Ladegerät an das Stromnetz angeschlossen wird.
- Die Akkus dürfen auf keinen Fall im Ladegerät aufbewahrt werden, wenn sie nicht geladen sind.

Ladezeit/Auffrischungsdauer

Nickel-Metall-Hydrid-Akku	Ladezeiten		Auffrischungsdauer
	1 – 2 Akkus	3 – 4 Akkus	1 – 4 Akkus
Cycle Energy Mehrfachverwendung	NH-AA (2100 mAh)	1 Std. (2100 mAh)	2 Std. (2100 mAh)	4 Std. (2100 mAh)
	NH-AA (2500 mAh)	Ca. 2 Std. (2500 mAh)	Ca. 3 Std. (2500 mAh)	Ca. 5 Std. (2500 mAh)
	NH-AA (2700 mAh)	Ca. 2 Std. (2700 mAh)	Ca. 3 Std. (2700 mAh)	Ca. 5 Std. (2700 mAh)
Cycle Energy Hohe Leistung	NH-AA (2900 mAh)	Ca. 2 Std. (2900 mAh)	Ca. 3 Std. (2900 mAh)	Ca. 5 Std. (2900 mAh)
	NH-AAA (800 mAh)	Ca. 1 Std. (800 mAh)	Ca. 2 Std. (800 mAh)	Ca. 4 Std. (800 mAh)

Die oben angegebenen Ladezeiten gelten bei einer Umgebungstemperatur von 23 °C (± 3°C). Die tatsächlichen Ladezeiten können von der Temperatur und Betriebsweise des Ladegerätes abweichen.
Die Ladezeit entspricht der restlichen Kapazität des Akkus. Die Auffrischungsdauer ist die Ladezeit des Akkus nach der Auffrischung.

Störungsbehebung

LED-Anzeige	Möglliche Ursache	Abhilfe
Die LED-Ladeanzeige blinkt.	Der Akku wird bei zu hoher oder zu niedriger Temperatur geladen.	Das Ladeen sollte bei einer Temperatur zwischen 5°C und 35°C erfolgen.
	Die Lebensdauer des Akkus ist abgelaufen.	Legen Sie einen neuen Akku ein.
	Der Akku ist vollständig geladen.	Ersetzen Sie beide Akkus durch neue Ni-MH-Akkus.
Die LED-Ladeanzeige erlischt sich nach wenigen Sekunden.	Der Akku ist vollständig geladen.	Der Akku muss nicht geladen werden.
	Falsche Ladeart für Ni-MH-Akkus.	Laden Sie ausschließlich Ni-MH Akkus.
Die LED-Auffrischungsanzeige blinkt.	Der Akku ist nicht korrekt eingelegt.	Legen Sie den Akku gemäßerweise ein.
	Die Kontaktfläche am Akku ist möglicherweise verschmutzt.	Reinigen Sie die Kontakte + und - am Akku und am Ladegerät mit einem trockenen Tuch.
Die LED-Ladeanzeige erlischt nach wenigen Sekunden.	Der Akku wird bei zu hoher Temperatur geladen.	Das Auffrischen sollte bei einer Temperatur zwischen 5°C und 35°C erfolgen.

Bei weiteren Fragen wenden Sie sich bitte an Ihren Sony Kundendienst.

Technische Daten

- Eingangsspannung: 100 - 240 V Wechselstrom, 7 W
- Akkuspannung: 1,2 V Gleichstrom, 1050 mA (AA) × 2 / 525 mA (AAA) × 4
- Ladestromstärke: 0°C - 35°C
- Betriebstemperatur: 0°C - 35°C
- Abmessungen: 75 mm × 30 mm × 120,5 mm (B/H/T)
- Gewicht: 120 g (ohne Akkus)

ES (Español)

Antes de utilizar este cargador, lea detenidamente las instrucciones siguientes.

Pilas de níquel-hidruro metálico (Ni-MH) Sólo debe utilizarse con pilas Ni-MH de tamaño AA o AAA de Sony que se indican "Infotrickle".

Características principales

- Función de descarga
- 4 indicadores luminosos de carga y 1 indicador luminoso de descarga a LED
  - 1. Función de control de voltaje
  - 2. Temporizador de seguridad
  - 3. Función de control de temperatura
- Tensión universal de CA 100 V - 240 V

¿Qué es la función de descarga?

La función de descarga elimina el "efecto de memoria" que presentan las pilas que han sido cargadas sin descargarse primero completamente. Este "efecto de memoria" consiste en que la capacidad de la batería para mantener la carga va disminuyendo si la batería no se descarga completamente. Este efecto, que reduce la duración de la batería (el tiempo de funcionamiento), se puede observar cuando el tiempo de funcionamiento de un aparato que funciona con pilas es cada vez más corto. Sin embargo, si utiliza la función de descarga, podrá recuperar la vida útil original de las pilas descargándolas por completo.

- El impacto del "efecto de memoria" varía según las baterías que se utilicen.
- No es recomendable cargar una batería cada vez que la cargue. Hágalo únicamente cuando perciba que el tiempo de uso de la batería disminuye en un determinado aparato.

Componentes (A)

1 Botón de descarga a velocidad variable
2 Compartimento
3 Indicador de carga
4 Toma de corriente

Cómo insertar las pilas recargables (B)

1. **Abra la tapa.**
2. **Inserte las pilas recargables Ni-MH de tamaño AA o AAA de Sony en el cargador, asegurándose de que los terminales + y - estén colocados correctamente.**

Puede insertar cualquier combinación de pilas recargables de tamaño AA y AAA.
AA: de 1 a 4 pilas AAA: de 1 a 4 pilas

Carga de las pilas (C)-1)

Una vez que las pilas se han insertado correctamente, enchufe el extremo apropiado del cable de alimentación en el cargador y el otro extremo en la toma de corriente.
El indicador luminoso naranja correspondiente a cada ranura de pila en uso se iluminará para indicar que se ha iniciado el proceso de carga. Las luces se apagarán cuando las baterías estén completamente cargadas. Cuando las pilas estén listas para su uso, retire el cargador de la toma de corriente y extraiga las pilas del cargador.

Carga de las pilas con la función de descarga (C)-1,2)

Para cargar las pilas con la función de descarga, introduzca las pilas como se ha indicado en la sección anterior. Gire el cargador y enchufe el cable de alimentación en el cargador, y otro extremo del cable a la toma de corriente, pulse el botón de descarga y cierre la tapa. El indicador luminoso rojo de descarga se iluminará para indicar que el proceso de descarga ha comenzado.
El indicador luminoso rojo permanecerá encendido hasta que termine el proceso de descarga y de recarga de las baterías. Cuando este proceso haya finalizado, el indicador luminoso rojo de descarga se apagará y se iniciará automáticamente el proceso de carga de las pilas.
Si las pilas no se utilizan y se almacenan durante 6 meses o más tiempo, es recomendable cargarlas con la función de descarga antes de su primera utilización.
Para cancelar el proceso de descarga, pulse el botón de descarga una vez más.

Notas

- Las baterías deben estar insertadas antes de que el cargador se haya conectado a la toma de corriente.
- Nunca deje las baterías en el cargador "encendido" sin que haya ningún proceso de carga en marcha.

Tiempo de carga/Tiempo de descarga

Tipo de pila Pila de hidruro de níquel	Tiempo de carga			Tiempo de descarga
	De 1 a 2 pilas	De 3 a 4 pilas	De 1 a 4 pilas	De 1 a 4 pilas
Cycle Energy Multi-Use	NH-AA (2100 mAh)	1 hr. (2100 mAh)	2 hrs. (2100 mAh)	4 hrs. (2100 mAh)
	NH-AA (2500 mAh)	Aprox. 2 hrs. (2500 mAh)	Aprox. 3 hrs. (2500 mAh)	Aprox. 5 hrs. (2500 mAh)
	NH-AA (2700 mAh)	Aprox. 2 hrs. (2700 mAh)	Aprox. 3 hrs. (2700 mAh)	Aprox. 5 hrs. (2700 mAh)
Cycle Energy gran capacidad	NH-AA (2900 mAh)	Aprox. 2 hrs. (2900 mAh)	Aprox. 3 hrs. (2900 mAh)	Aprox. 5 hrs. (2900 mAh)
	NH-AAA (800 mAh)	Aprox. 1 hr. (800 mAh)	Aprox. 2 hrs. (800 mAh)	Aprox. 4 hrs. (800 mAh)

Los tiempos mencionados anteriormente son aproximaciones a 23 °C (± 3°C). Los tiempos de carga reales pueden variar en función de las condiciones de temperatura y de funcionamiento del cargador.
El tiempo de carga es proporcional a la capacidad restante de una pila recargable y el tiempo de descarga necesario para operar la cámara después de la descarga.

Solución de problemas

Indicador luminoso	Posible causa	Solución
El indicador luminoso de carga parpadea.	La pila se está recargando a una temperatura demasiado alta o demasiado baja.	Las temperaturas de carga deben estar entre los 5°C y 35°C.
	La pila recargable se ha agotado.	Inserte una nueva pila recargable.
	La pila recargable ya está cargada.	Cargue únicamente pilas recargables Ni-MH.
El indicador luminoso de carga se apaga a los pocos segundos.	La pila recargable ya está cargada.	Cargue únicamente pilas recargables Ni-MH.
	La pila recargable no se ha insertado correctamente.	Inserte la pila correctamente de acuerdo con las instrucciones.
	La pila recargable ya está cargada.	Cambie las baterías + y - de la pila recargable y de la charge con un paño seco.
	La pila se está cargando a una temperatura demasiado alta.	Limpie la clavija con un paño seco. Vuelva a cargar las baterías.
El indicador luminoso de carga parpadea en rojo durante el proceso de descarga.	La temperatura de carga es demasiado alta o demasiado baja.	La temperatura de carga debe estar entre los 5°C y 35°C.

Si tiene más dudas, ponga en contacto con el representante del servicio técnico de Sony.

Especificaciones

- Voltaje de entrada: 100 V a 240 V CA, 7 W
- Batería de pilas: 1,2 V CC, 1050 mA (AA) o 1,2 V CC, 1050 mA (AAA) × 4
- Temperatura de funcionamiento: 0°C a 35°C
- Dimensiones: 75 mm × 30 mm × 120,5 mm (A/A/F)
- Peso: 120 g (sin pilas)

NL (Nederlands)

Lees de volgende instructies aandachtig door voordat u het apparaat gaat gebruiken.

Nikkel-metaalhydride (Ni-MH) batterijen alleen gebruiken met Sony AA- of AAA-batterijen (Ni-MH) met de aanduiding "Infotrickle".

Belangrijkste kenmerken

- Ontladingsfunctie
- 4 oplaadlampjes en 1 verversingslampje
- Veiligheidsmaatregelen
  - 1. Controleren van de voltage
  - 2. Veiligheidstimer
  - 3. Controleren van de temperatuur
- Wereldwijd voltage van 100 V - 240 V wisselstroom

De verversingsfunctie

De ontladingsfunctie is een functie die ervoor zorgt dat het "geheugeneffect" voorgoed wordt gemaakt. Dit effect treedt op wanneer een batterij wordt opgeladen zonder dat deze eerst volledig is ontladen. Het "geheugeneffect" is een verschijnsel waarbij de capaciteit van de batterij geleidelijk aan afneemt wanneer de batterij niet volledig wordt ontladen. Dit effect, dat de bruikbare tijd van de batterij (de bedrijfstijd van de apparatuur) verkort, is te zien wanneer de bedrijfstijd van het apparaat waarin de batterij is geplaatst, korter wordt. Met de ontladingsfunctie kunt u de oorspronkelijke bruikbare tijd van de batterij herstellen door de batterij volledig te ontladen.

- De invloed van het "geheugeneffect" verschilt, afhankelijk van de apparatuur waarin de batterijen worden gebruikt.
- Het is niet goed om de batterij voor elke keer te verversen. Verver de batterij alleen wanneer u merkt dat de bruikbare tijd van de batterij in een bepaald apparaat afneemt.

Onderdelen (A)

1 Verstelknop voor verversingssnelheid
2 Batteriehouder
3 Oplaadlampje
4 Compartiment
5 Stroomaansluiting

De oplaadbare batterijen plaatsen (B)

1. **Open de deksel.**
2. **Plaats de oplaadbare Sony AA- of AAA-batterijen (Ni-MH) in de batterijlader en controleer of de + en - polen goed gepositioneerd zijn.**

U kunt elke gewenste combinatie van oplaadbare AA- en AAA-batterijen plaatsen.
AA: 1 – 4 batterijen AAA: 1 – 4 batterijen

De batterijen opladen (C)-1)

Als de batterijen juist zijn geplaatst, sluit u de stroomkabel van het netstroomsnoer aan op de batterijlader en het andere uiteinde op het stopcontact.
De oranje lampjes van de batterijsleuven die worden ingezet, zullen aan zo lang er geen fout bij de batterijen wordt vastgesteld, blijven oplichten. Wanneer de batterijen volledig zijn opgeladen, zullen de lampjes van de batterijsleuven uitgaan. Als de batterijen klaar zijn voor gebruik, haalt u de stroomkabel van de batterijlader uit het stopcontact. Druk op de verwisselingknop om de batterijen te verwisselen.

Het oude geheugen van de batterijen wissen en een goede lading aanbrengen (C)-1, 2)

Het oude lading kunnen u de batterijen weer aanbrengen door ze te plaatsen zoals hierboven aangegeven. Sluit de stroomkabel van de batterijlader aan op de netstroomkabel en druk op de verwisselingknop.
Het rode lampje knipperen tot het verwisselingsproces is voltooid voor alle batterijen. Zodra de process is voltooid, zoeken het rode lampje uitgeschakeld en wordt het opladen van de batterijen automatisch gestart.
Als de verversingsprocedure wordt onderbroken wordt bewaard voorder te worden gebruikt, kan u de batterijen laten bij hun huidige verversingsniveau of ze volledig ontladen en batterijen gebruikt.
Om de verversingsprocedure te annuleren, drukt u nogmals op de verwisselingsknop.

Opmerkingen

- De batterijen moeten eerst in de lader worden geplaatst vooraleer de stekker van het netwerm in het stopcontact wordt gestoken.
- De batterijen mogen niet in de batterijlader worden bewaard als deze niet worden opgeladen.

Duur van opladen/duur van verversingsfunctie

Soort batterij Ni-MH-batterijtypes	Duur van opladen			Duur van verversingsfunctie
	1 – 2 batterijen	3 – 4 batterijen	1 – 4 batterijen	1 – 4 batterijen
Cycle Energy multi-gebruik	NH-AA (2100 mAh)	1 uur (2100 mAh)	2 uur (2100 mAh)	4 uur (2100 mAh)
	NH-AA (2500 mAh)	Ongeveer (2500 mAh)	Ongeveer (2500 mAh)	Ongeveer (2500 mAh)
	NH-AA (2700 mAh)	Ongeveer (2700 mAh)	Ongeveer (2700 mAh)	Ongeveer (2700 mAh)
Cycle Energy hoge capacitet	NH-AA (2900 mAh)	Ongeveer (2900 mAh)	Ongeveer (2900 mAh)	Ongeveer (2900 mAh)
	NH-AAA (800 mAh)	Ongeveer (800 mAh)	Ongeveer (800 mAh)	Ongeveer (800 mAh)

De bovenstaande tijden zijn bij benadering bij een omgevingstemperatuur van 10 – 30°C. De uiteindelijke oplaadtijden kunnen van de temperatuur en de bedrijfsomstandigheden van de lader afhangen.
De bovenstaand verversingsperiodes staan in verhouding tot de restende capacitet van een oplaadbare batterij. Deze duur van ontlading van de lader hoe kort een een volledig opgeladen batterij kan worden gebruikt.

Problemen oplossen

Lampje	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het oplaadlampje knipperen.	De oplaadbare batterij wordt opgeladen bij een temperatuur die te hoog of te laag is.	Laden moet plaatsvinden bij een temperatuur van 5°C tot 35°C.
	Einde van de levensduur van de batterij is bereikt.	Plaats een nieuwe oplaadbare batterij.
	De batterij is volledig opgeladen.	Laad alleen oplaadbare Ni-MH batterijen op.
Het oplaadlampje wordt na enkele seconden uitgeschakeld.	De oplaadbare batterij is al volledig opgeladen.	De batterij hoeft niet te worden opgeladen.
	Er wordt een verkeerde soort batterij opgeladen.	Laad alleen oplaadbare Ni-MH batterijen op.
Het oplaadlampje wordt na enkele seconden uitgeschakeld.	De oplaadbare batterij is niet goed geplaatst.	Plaats de batterij op de juiste manier in de lader, zoals aangegeven.
	Bij de + en - contactoppervlakken van de oplaadbare batterij kan schuim zitten.	Reinigen de + en - contactoppervlakken van de oplaadbare batterij met een droge doek.
	Wellicht maakt de stekker geen goed contact.	Maak de stekker schoon met een droge doek. Probeer een ander stopcontact.
Het oplaadlampje knipperen tijdens het verversingsproces.	De batterij wordt verwarmd bij temperaturen die hoog zijn.	Ontladen moet plaatsvinden bij temperaturen van 5 – 35°C.

Neem contact op met de Sony-klantenservice als u meer vragen hebt.

Technische gegevens

- Stroomvoeding: AC 100 V - 240 V, 7 W
- Netspannung: Batterijpack: DC 1.2 V, 1050 mA (AA) × 2 / 525 mA (AAA) × 4 / 640 mA (AAA) × 2 / 320 mA (AAA) × 4
- Werkingstemperatuur: 0°C – 35°C
- Afmetingen: 75 mm × 30 mm × 120,5 mm (B/H/D)
- Gewicht: 120 g (inclusief batterijen)

I (Italiano)

Prima dell'uso, leggere attentamente le istruzioni che seguono.

Batterie al nichel-metallo idruro (Ni-MH) Usare solo con batterie Sony AA o AAA NiMH che riportano la dicitura "Infotrickle".

Caratteristiche principali

- Funzione di rigeneratore
- 4 indicatori di carica e 1 indicatore LED di rigenerazione
- 3 dispositivi di sicurezza
  - 1. Funzione di controllo della tensione
  - 2. Timer di sicurezza
  - 3. Funzione di controllo della temperatura
- Tensione universale

• Nu trebuie să reîmprospătaţi o baterie înainte de fiecare încărcare. Reîmprospătaţi o baterie numai când observaţi că durata de utilizare a bateriei pe un anumit echipament se scurtează.

Componente (A)

1 Buton de reîmprospătare şi indicator LED de reîmprospătare
2 Indicatoare LED de încărcare
3 Compartiment
4 Capac

Cum se introduc bateriile reîncărcabile (B)

1 **Deschideţi capacul.**
2 **Introduceţi bateriile reîncărcabile Ni-MH Sony, format AA sau AAA, în încărcător, asigurând alinierea corespunzătoare a bornelor + şi –.**

Este posibilă orice combinaţie de baterii reîncărcabile AA şi AAA.
AA: 1 – 4 baterii AAA: 1 – 4 baterii

Încărcarea bateriilor (C-1)

O dată ce bateriile au fost introduse corect, introduceţi capătul corespunzător al cablului de alimentare în încărcător şi introduceţi celălalt capăt al cablului de alimentare în priză. Indicatorul LED portocaliu, corespunzător fiecărui slot pentru baterie care este utilizat, se va aprinde pentru a arăta că procesul de încărcare a început. Indicatoarele se vor stinge când bateriile vor fi încărcate complet. O dată ce bateriile sunt gata de utilizare, scoateţi încărcătorul din priză şi înlăturaţi bateriile din încărcător.

Încărcarea bateriilor cu funcţia Refresh (Reîmprospătare) (C-1,2)

Pentru a încărca bateriile utilizând funcţia Reîmprospătare, introduceţi bateriile aşa cum se indică mai sus. Introduceţi cablul de alimentare în încărcător şi introduceţi celălalt capăt al cablului în priză; apăsaţi butonul reîmprospătare şi închideţi capacul. Indicatorul LED roşu de reîmprospătare se va aprinde pentru a arăta că procesul de reîmprospătare a început.
Indicatorul LED roşu de reîmprospătare va rămâne aprins până când procesul de reîmprospătare se va termina pentru toate bateriile. Când procesul este gata, indicatorul LED roşu de reîmprospătare se va stinge şi procesul de încărcare a bateriilor va începe automat.
Dacă bateriile sunt stocate fără a se utiliza timp de 6 luni sau mai mult, se recomandă încărcarea bateriilor înainte de utilizarea funcţiei Reîmprospătare.
Pentru a opri procesul de reîmprospătare, apăsaţi din nou butonul de reîmprospătare.

Note

• Bateriile trebuie introduse în locaşuri înainte ca încărcătorul să fie băgat în priză.
• Bateriile nu trebuie ţinute în încărcător când nu se încarcă.

Durată de încărcare/Durată de reîmprospătare

Tip de baterie Baterii de hidrat de nichel-metal		Durată de încărcare		Durată de reîmprospătare
		1 – 2 baterii	3 – 4 baterii	1 – 4 baterii
Multifuncţionalitate Cycle Energy	NH-AA (2100 mAh)	Aprox. 115 minute	Aprox. 230 minute	Aprox. 4 ore
	NH-AAA (800 mAh)	Aprox. 75 minute	Aprox. 150 minute	Aprox. 1,5 ore
	NH-AA (1000 mAh)	Aprox. 60 minute	Aprox. 120 minute	Aprox. 2 ore
Capacitate de ridicată Cycle Energy	NH-AA (2700 mAh)	Aprox. 160 minute	Aprox. 320 minute	Aprox. 5,5 ore
	NH-AA (2500 mAh)	Aprox. 150 minute	Aprox. 300 minute	Aprox. 5 ore
	NH-AAA (900 mAh)	Aprox. 85 minute	Aprox. 170 minute	Aprox. 2 ore
	NH-AAA (1000 mAh)	Aprox. 95 minute	Aprox. 190 minute	Aprox. 2 ore

Duratele de mai sus sunt aproximate în condiţii de temperatură variind între 10°C – 30°C. Durata de încărcare va depinde de condiţiile de încărcare şi de capacitatea rămasă a bateriilor reîncărcabile.
Durata de reîmprospătare afişată mai sus este proporţională cu capacitatea rămasă a unei baterii reîncărcabile şi este o aproximare a timpului necesar pentru reîmprospătarea unei baterii încărcate complet.

Rezolvarea problemelor

Indicator LED	Cauză posibilă	Soluţie
Indicatorul LED de încărcare clipeşte.	Bateria reîncărcabilă se încarcă la temperaturi, fie prea ridicate, fie prea joase.	Temperatura de încărcare trebuie să varieze între 0°C şi 35°C.
	Durata de viaţă a bateriei a expirat.	Introduceţi o baterie reîncărcabilă nouă.
	Încărcarea unor tipuri incorecte de baterii.	Încărcaţi numai baterii reîncărcabile Ni-MH.
Indicatorul LED de încărcare se stinge după câteva secunde.	Bateria reîncărcabilă a fost deja încărcată complet.	Nu este necesară încărcarea bateriei.
	Încărcarea unor tipuri incorecte de baterii.	Încărcaţi numai baterii reîncărcabile Ni-MH.
Indicatorul LED de încărcare sau indicatorul de reîmprospătare nu se aprinde.	Bateria reîncărcabilă nu este introdusă corect.	Introduceţi bateria corect. Aliniaţi bornele + şi –.
	Este posibil ca suprafaţa de contact a bateriei reîncărcabile să nu fie curată.	Curăţaţi terminalele + şi – ale bateriei reîncărcabile şi ale încărcătorului cu o bucată de material uscată.
	Este posibil ca suprafaţa de contact a ştecherului să nu fie bună.	Curăţaţi ştecherul cu o bucată de material uscată. Încercaţi altă priză.
Indicatorul LED de îcărcare clipeşte în timpul procesului de reîmprospătare.	Bateria reîncărcabilă se reîmprospătează la temperaturi prea ridicate.	Temperaturile de reîmprospătare trebuie să varieze între 0°C şi 35°C.

În cazul în care aveţi şi alte întrebări contactaţi reprezentantul furnizorului de servicii Sony.

Specificaţii

• Tensiune de intrare: c.a. 100 V – 240 V, 7 W
• Frecvenţă de intrare: 50/60 Hz
• Curent de ieşire la încărcare: c.c. 1,2 V; 1050 mA (AA) × 2 / 525 mA (AA) × 4
640 mA (AAA) × 2 / 320 mA (AAA) × 4
• Temperatură de operare: 0°C – 35°C
• Dimensiuni: 65 × 105 × 30,5 mm (l/L/Î)
• Greutate: 120 g (bateriile nu sunt incluse)

UA (Українська мова)

Перед використанням уважно прочитайте нижченаведені інструкції.

Зарядний пристрій Sony Super Quick Charger потрібно використовувати лише з акумуляторами Sony Ni-MH розміром AA або AAA, які позначено "rechargeable" ("можливість перезаряджання").

Основні функції

• Функція відновлення
• 4 світлодіодних індикатора заряджання й 1 світлодіодний індикатор відновлення
• 3 функції забезпечення безпеки
1: Функція контролювання за напругою
2: Таймер увімкнення безпеки
3: Функція контролювання за температурою
• Міжнародний стандарт рівня напруги від 100 В до 240 В змінного струму

Що таке функція відновлення?

Функція відновлення є функцією, яка усуває "ефект запам'ятовування", який присутній в акумуляторі, що заряджається без першої повної розрядки. "Ефект запам'ятовування" є тимчасовим зменшенням напруги, яке спричиняється заряджанням та розрядкою акумулятора, що повністю не розрядився. "Ефект запам'ятовування" скорочує термін експлуатації акумулятора (термін роботи обладнання). Але можна завдяки цьому відстежити зменшення тривалості періоду експлуатації обладнання, в якому встановлено акумулятор. Завдяки унікальній функції відновлення можна відновити початковий термін експлуатації акумулятора за допомогою його повної розрядки.
• Вплив "ефекту запам'ятовування" відрізняється залежно від обладнання, для роботи якого використовується акумулятор.
• Не потрібно відновлювати акумулятор перед кожним заряджанням. Відновлюйте акумулятор якщо помічаєте, що час роботи акумулятора на певному обладнанні зменшується.

Деталі (A)

1 Кнопка відновлення та світлодіодний індикатор відновлення
2 Світлодіодні індикатори заряджання
3 Відсік для батарейок
4 Кришка

Як вставити акумулятори з можливістю перезаряджання (B)

1 **Відкрийте кришку.**
2 **Вставте акумулятори Sony Ni-MH з можливістю перезаряджання розміром AA або AAA до зарядного пристрою, переконавшись у відповідності встановлення клем + та – .**

Можливі будь-які комбінації акумуляторів з можливістю перезаряджання розміру AA и AAA.
AA: 1 – 4 акумулятори AAA: 1 – 4 акумулятори

Заряджання акумуляторів (C-1)

Якщо акумулятори встановлено правильно, під'єднайте відповідний кінець кабелю живлення до зарядного пристрою та інший кінець кабелю живлення до мережі живлення.
Коли почнеться процес заряджання, загориться оранжевий світлодіодний індикатор, відповідний кожному відсіку, де знаходиться батарейка. Коли батарейки будуть повністю заряджені, світлодіодні індикатори погаснуть. Коли батарейки будуть готові для використання, відключіть зарядний пристрій від розетки та вийміть з нього батарейки.

Заряджання акумулятора за допомогою функції відновлення (C-1,2)

Щоб зарядити акумулятори за допомогою функції відновлення, вставте акумулятори та під'єднайте зарядний пристрій, як показано вище. Під'єднайте відповідний кінець кабелю живлення до зарядного пристрою та інший кінець кабелю живлення до мережі живлення, потім натисніть кнопку відновлення та закрийте кришку. Загориться червоний світлодіодний індикатор, що вказує на початок процесу відновлення.
Червоний світлодіодний індикатор буде продовжувати горіти, доки процес відновлення не завершиться для всіх батарейок. За завершення цього процесу червоний світлодіодний індикатор погасне, й автоматично почнеться процес заряджання батарейок.
Якщо батареї зберігалися і не використовувалися протягом 6 місяців або довше, рекомендовано зарядити батареї перед використанням функції відновлення.
Щоб скасувати процес відновлення, натисніть кнопку відновлення ще раз.

Примітки

• Акумулятори потрібно вставляти перед під'єднанням зарядного пристрою до мережі.
• Ніколи не залишайте акумулятори в зарядному пристрої, якщо вони не заряджаються.

Час заряджання/Час відновлення

Тип батарейки Нікель-метал-гідридна батарейка		Час заряджання		Час відновлення
		1 – 2 батарейки	3 – 4 батарейки	1 – 4 батарейки
Багатоцільове використання Cycle Energy	NH-AA (2100 mAh)	Прибл. 115 хвилин	Прибл. 230 хвилин	Прибл. 4 годин
	NH-AAA (800 mAh)	Прибл. 75 хвилин	Прибл. 150 хвилин	Прибл. 1,5 годин
	NH-AA (1000 mAh)	Прибл. 60 хвилин	Прибл. 120 хвилин	Прибл. 2 годин
Велика місткість Cycle Energy	NH-AA (2700 mAh)	Прибл. 160 хвилин	Прибл. 320 хвилин	Прибл. 5,5 годин
	NH-AA (2500 mAh)	Прибл. 150 хвилин	Прибл. 300 хвилин	Прибл. 5 годин
	NH-AAA (900 mAh)	Прибл. 85 хвилин	Прибл. 170 хвилин	Прибл. 2 годин
	NH-AAA (1000 mAh)	Прибл. 95 хвилин	Прибл. 190 хвилин	Прибл. 2 годин

Зазначений час є приблизним для діапазону температур від 10°C до 30°C. Час заряджання залежить від умов заряджання та ємності акумуляторної батарейки, що лишилася.
Зазначений вище час відновлення пропорційний ємності акумуляторної батарейки, яка лишилася, і приблизно дорівнює часу, який пройшов з початку відновлення повністю зарядженої батарейки.

Усунення несправностей

Світлодіодний індикатор	Можлива неполадка	Рішення
Світлодіодний індикатор заряджання миготить.	Заряджання акумуляторної батарейки проводиться або при дуже високій, або при дуже низькій температурі.	Температура під час заряджання повинна складати від 0°C до 35°C.
	Закінчився термін експлуатації акумуляторної батарейки.	Вставте нову акумуляторну батарейку.
	Проводиться заряджання батарейок несумісного типу.	Заряджайте лише акумуляторні батарейки типу Ni-MH.
Світлодіодний індикатор заряджання гасне через кілька секунд.	Акумуляторна батарейка зарядилася повністю.	Батарейка не потребує заряджання.
	Проводиться заряджання батарейок несумісного типу.	Заряджайте лише акумуляторні батарейки типу Ni-MH.
Світлодіодний індикатор заряджання або індикатор відновлення не загорається.	Акумуляторна батарейка вставлена неправильно.	Правильно вставте батарейку. Перевірте полярність клем + і –.
	Можливо, забруднено поверхню контактів акумулятора з можливістю заряджання.	Почистіть контакти + та – акумуляторної батареї та зарядного пристрою за допомогою сухої тканини.
	Можливо, пошкоджено поверхню контактів під'єднання до мережі.	Почистіть штепсель сухою тканиною. Спробуйте під'єднатися до іншої мережі.
Світлодіодний індикатор заряджання миготить під час процесу відновлення.	Відновлення батарейки проводиться або при дуже високій, або при дуже низькій температурі.	Температура під час відновлення повинна складати від 0°C до 35°C.

Якщо у вас виникли будь-які запитання, зверніться до представника сервісної служби корпорації Sony.

Технічні характеристики

• Вхідна напруга мережі: 100 – 240 В змінного струму, 7 W
• Частота: 50/60 Гц
• Зарядна напруга: 1,2 В постійного струму, 1050 мА (AA) × 2 / 525 мА (AA) × 4
640 мА (AAA) × 2 / 320 мА (AAA) × 4
• Робоча температура: 0°C – 35°C
• Розміри: 65 × 105 × 30,5 мм (вага/довжина/висота)
• Вага: 120 г (без акумуляторів)

Дата виробництва вказана на виробі у форматі ММРР, де ММ—місяць, РР—рік виробництва.

Обладнання відповідає вимогам:
- Технічного регламенту безпеки низьковольтного електричного обладнання (постанова КМУ від 29.10.2009 № 1149);
- Технічного регламенту з електромагнітної сумісності обладнання (постанова КМУ від 29.07.2009 № 785).

BG (български)

Моля, прочетете внимателно следните указания преди употреба.

Супер бързото зарядно устройство на Sony трябва да се използва само с Ni-MH батерии Sony размери AA или AAA, обозначени като "акумулаторни" [rechargeable].

Основни характеристики

• Функция за опресняване
• 4 светодиодни индикатора за зареждане и 1 светодиоден индикатор за опресняване
• 3 Характеристики на безопасността
1: Функция за следене на напрежението
2: Таймер за безопасност
3: Функция за следене на температурата
• Подходящо за всякакво напрежение по света: AC 100 V - 240 V

Какво представлява функцията за опресняване?

Функцията за опресняване елиминира "ефекта на паметта", останал в батерия, която е зареждана, без преди това да бъде напълно разредена. "Ефектът на паметта" е временно намаляване на волтажа, причинено от зареждане и разреждане на батерия, която никога не е била разредена напълно. "Ефектът на паметта", който скъсява времето на използване на батерията (времето на работа на оборудването), се наблюдава, когато експлоатационният живот на оборудването, в което са поставени батериите, намалява с времето. Чрез уникалната функция за опресняване можете да възстановите първоначалното време, през което батерията може да се използва, като я разредите напълно.
• Влиянието на "ефекта на паметта" е различно в зависимост от оборудването, в което се използват батериите.
• Не е необходимо да опреснявате батерията преди всяко зареждане. Опреснявайте батерията единствено когато забележите, че времето, през което батерията може да се използва с определен уред, намалява.

Части: (A)

1 Бутон за опресняване и светодиоден индикатор за опресняване
2 Светодиодни индикатори за зареждане
3 Отделение
4 Капак

Как се поставят зареждаемите батерии (B)

1 **Отворете капака.**
2 **Поставете акумулаторните Ni-MH батерии Sony размер AA или AAA в зарядното устройство, като съблюдавате правилното насочване на полюсите (+ и –).**

Възможни са всякакви комбинации от зареждаеми батерии AA и AAA.
AA: 1 – 4 батерии AAA: 1 – 4 батерии

Зареждане на батериите (C-1)

След като батериите са поставени правилно, поставете съответния накрайник на кабела в зарядното устройство и включете щепсела в електрическата мрежа. Съответстващият на всяко използвано гнездо за батерия оранжев светодиоден индикатор светва, което показва, че процесът на зареждане е започнал. Светлините ще изгаснат, когато батериите са напълно заредени. Когато батериите са готови за употреба, изключете зарядното устройство от контакта и извадете батериите от устройството.

Зареждане на батериите с използване на функцията за опресняване (C-1,2)

За да заредите батериите, като използвате функцията за опресняване, поставете батериите, както е указано по-горе. Поставете накрайника на захранващия кабел в зарядното устройство и включете щепсела в електрическата мрежа, натиснете бутона за опресняване и затворете капака. Червеният светодиоден индикатор за опресняване светва, което показва, че процесът на опресняване е започнал.
Червеният светодиоден индикатор ще свети, докато процесът на опресняване не приключи за всички батерии. Щом този процес приключи, червеният светодиоден индикатор за опресняване изгасва, а процесът на зареждане на батериите започва автоматично.
Ако батериите престоят 6 или повече месеца, без да се използват, се препоръчва да ги заредите, преди да използвате функцията за опресняване.
За да отмените процеса на опресняване, натиснете бутона за опресняване още веднъж.

Забележки

• Батериите трябва да бъдат поставени, преди зарядното устройство да бъде включено в електрическата мрежа.
• Никога не съхранявайте батериите в зарядното устройство, докато не се зареждат.

Време за зареждане/Време на опресняване

Тип батерии Никел-металхидридни батерии		Време за зареждане		Време на опресняване
		1 – 2 батерии	3-4 батерии	1-4 батерии
Многократно използване на Cycle Energy	NH-AA (2100 mAh)	Прибл. 115 минути.	Прибл. 230 минути.	Прибл. 4 часа
	NH-AAA (800 mAh)	Прибл. 75 минути.	Прибл. 150 минути.	Прибл. 1,5 часа
	NH-AA (1000 mAh)	Прибл. 60 минути.	Прибл. 120 минути.	Прибл. 2 часа
Висок капацитет на Cycle Energy	NH-AA (2700 mAh)	Прибл. 160 минути.	Прибл. 320 минути.	Прибл. 5,5 часа
	NH-AA (2500 mAh)	Прибл. 150 минути.	Прибл. 300 минути.	Прибл. 5 часа
	NH-AAA (900 mAh)	Прибл. 85 минути.	Прибл. 170 минути.	Прибл. 2 часа
	NH-AAA (1000 mAh)	Прибл. 95 минути.	Прибл. 190 минути.	Прибл. 2 часа

Посоченото по-горе време е приблизително и е валидно при температура от 10°C до 30°C. Времето за зареждане ще бъде различно в зависимост от условията на зареждане и оставащия в акумулаторната батерия заряд.
Показаното по-горе време на опресняване е пропорционално на оставащия капацитет на зареждаемата батерия и е приблизително равно на изтеклото време, за което се опреснява напълно заредена батерия.

Отстраняване на неизправности

Светодиоден индикатор	Вероятна причина	Решение
Светодиодният индикатор за зареждане мига.	Зареждаемата батерия е заредена при прекалено висока или прекомерно ниска температура.	Зареждането трябва да става при температура от 0°C до 35°C.
	Животът на зареждаемата батерия е изтекъл.	Поставете нова зареждаема батерия.
	Зареждате неподходящи типове батерии.	Зареждайте само зареждаеми Ni-MH батерии.
Светодиодният индикатор за зареждане изгасва след няколко секунди.	Зареждаемата батерия вече е била напълно заредена.	Батерията няма нужда от зареждане.
	Зареждате неподходящи типове батерии.	Зареждайте само зареждаеми Ni-MH батерии
Светодиодният индикатор за зареждане или този за опресняване не светва.	Зареждаемата батерия не е поставена правилно.	Поставете правилно зареждаемата батерия. Насочете полюсите (+ и –) в съответната посока.
	Възможно е контактната повърхност на зареждаемата батерия да е замърсена.	Почистете полюсите (+ и –) на акумулаторната батерия и зарядното устройство със суха текстилна тъкан.
	Възможно е проблемът да е в контактната повърхност на щепсела.	Почистете щепсела със суха текстилна тъкан. Опитайте с друг контакт.
Светодиодният индикатор за зареждане мига в процеса на опресняване.	Батерията е опреснена при прекалено висока температура.	Опресняването трябва да става при температура от 0°C до 35°C.

Ако имате други въпроси, се обърнете към вашия сервизен представител на Sony.

Спецификации

• Номинално напрежение на електрическата мрежа: AC 100 V - 240 V, 7 W
• Номинална честота: 50/60 Hz
• Изходяща мощност: DC 1,2 V, 1050 mA (AA) × 2 / 525 mA (AA) × 4
640 mA (AAA) × 2 / 320 mA (AAA) × 4
• Работна температура: 0 °C – 35 °C
• Размери: 65 × 105 × 30,5 mm (шир. × дълж. × вис.)
• Тегло: 120 g (без батериите)

SE (Svenska)

Innan du använder batteriladdaren bör du läsa följande instruktioner noggrant.

Använd bara Sony Ni-MH-batterier (storlek AA eller AAA) som är märkta "rechargeable" (uppladdningsbara) med batteriladdaren Sony Super Quick Charger.

Utmärkande funktioner

• Uppdateringsfunktion
• 4 LED-uppladdningsindikatorer och 1 LED-uppdateringsindikator
• 3 Säkerhetsfunktioner
1: Spänningsövervakning
2: Säkerhetstimer
3: Temperaturövervakning
• Global spänning 100 V – 240 V växelström (AC)

Vad är uppdateringsfunktionen?

Uppdateringsfunktionen är en funktion som eliminerar "minneseffekten", den effekt som ibland uppstår hos batterier som laddats upp utan att ha laddats ur ordentligt. "Minneseffekten" är en temporär spänningsminskning som orsakas när ett batteri laddas upp och laddas ur utan att batteriet dessemellan laddas ur helt och hållet. "Minneseffekten" minskar batteriets kapacitet och märks på att enhetens driftstid minskar med tiden. Den unika uppdateringsfunktionen återställer batteriet till dess ursprungliga kapacitet genom att ladda ur det helt.
• Konsekvensen av "minneseffekten" varierar beroende på i vilken enhet du använder batterierna.
• Du behöver inte uppdatera batteriet varje gång du laddar ur det. Uppdatera bara batteriet när du märker att det inte räcker lika länge som det brukar för den enhet du använder det i.

Delar (A)

1 Uppdateringsknapp och LED-uppdateringsindikator
2 LED-uppdateringsindikatorer
3 Fack
4 Lucka

Så här sätter du i de uppladdningsbara batterierna (B)

1 **Öppna luckan.**
2 **Sätt i Sony uppladdningsbara Ni-MH-batterier (storlek AA eller AAA) i batteriladdaren, kontrollera att du satt i batterierna med polerna + och – vända åt rätt håll.**

Du kan blanda uppladdningsbara batterier av storlek AA och AAA.
AA: 1 – 4 batterier AAA: 1 – 4 batterier

Uppladdning av batterierna (C-1)

När du väl satt i batterierna ordentligt ansluter du rätt ände av nätkabeln till batteriladdaren och den andra änden till ett vägguttag.
De orange LED-indikatorerna tänds, en för vart och ett av de batterifack som används, vilket betyder att uppladdningsproceduren har startat. Indikatorerna släcks när batterierna har laddats upp helt. När batterierna är färdiga att användas kopplar du bort batteriladdaren från vägguttaget och tar ur batterierna.

Uppladdning av batterierna med uppdateringsfunktionen (C-1,2)

För att ladda upp batterierna med uppdateringsfunktionen sätter du i batterierna på det sätt som beskrivs ovan. Anslut nätkabeln till batteriladdaren och den andra änden av nätkabeln till ett vägguttag, tryck sedan på uppdateringsknappen och stäng luckan. Den röda LED-uppdateringsindikatorn tänds som bekräftelse på att uppdateringsproceduren har börjat.
Den röda LED-indikatorn fortsätter lysa tills uppdateringsprocessen har utförts för alla batterierna. När proceduren väl har utförts slocknar LED-uppdateringsindikatorn, därefter påbörjas uppladdningen av batterierna.
Om du förvarat batterierna utan att använda dem under 6 månader eller mer, bör du ladda upp batterierna innan du använder återställningsfunktionen.
Du avbryter uppdateringsproceduren genom att trycka på uppdateringsknappen igen.

Obs!

• Batterierna måste sitta i när du ansluter batteriladdaren till vägguttaget.
• Förvara inte batterierna i batteriladdaren när de inte laddas upp.

Uppladdningstid/Uppdateringstid

Batterityp Nickelmetall hydridbatteri		Uppladdningstid		Uppdateringstid
		1 – 2 batterier	3 – 4 batterier	1 – 4 batterier
Cycle Energy multi-användning	NH-AA (2100 mAh)	Ca 115 minuter	Ca 230 minuter	Ca 4 timmar
	NH-AAA (800 mAh)	Ca 75 minuter	Ca 150 minuter	Ca 1,5 timmar
	NH-AA (1000 mAh)	Ca 60 minuter	Ca 120 minuter	Ca 2 timmar
Cycle Energy hög kapacitet	NH-AA (2700 mAh)	Ca 160 minuter	Ca 320 minuter	Ca 5,5 timmar
	NH-AA (2500 mAh)	Ca 150 minuter	Ca 300 minuter	Ca 5 timmar
	NH-AAA (900 mAh)	Ca 85 minuter	Ca 170 minuter	Ca 2 timmar
	NH-AAA (1000 mAh)	Ca 95 minuter	Ca 190 minuter	Ca 2 timmar

Ovanstående tider är bara ungefärliga och har beräknats för en uppladdning vid en omgivningstemperatur på 10°C - 30°C. Uppladdningstiden varierar beroende på förhållandena för uppladdningen och hur mycket ström det finns kvar i det uppladdningsbara batteriet.
Uppdateringstiden står i proportion till batteriets återstående kapacitet och anger på ett ungefär hur lång tid det tar för att uppdatera ett fulladdat batteri.

Felsökning

LED-indikator	Möjlig orsak	Åtgärd
LED-uppladdningsindikatorn blinkar.	Du har laddat upp ett uppladdningsbart batteri i en temperatur som antingen är för hög eller för låg.	Uppladdningstemperaturen bör ligga mellan 0°C – 35°C.
	Det uppladdningsbara batteriet är utslitet.	Sätt i ett nytt uppladdningsbart batteri.
	Du försöker ladda upp batterier av fel typ.	Ladda bara upp uppladdningsbara Ni-MH-batterier.
LED-uppladdningsindikatorn slocknar efter några få sekunder.	Det uppladdningsbara batteriet är redan fulladdat.	Batteriet behöver inte laddas upp.
	Du försöker ladda upp batterier av fel typ.	Ladda bara upp uppladdningsbara Ni-MH-batterier.
LED-uppladdningsindikatorn eller uppdateringsindikatorn tänds inte.	Det uppladdningsbara batteriet är inte korrekt isatt.	Sätt i batteriet på rätt sätt. Se till att polerna + och - är vända åt rätt håll.
	Kontakttyorna på det uppladdningsbara batteriet är kanske inte rena.	Rengör terminalerna + och – på både det uppladdningsbara batteriet och batteriladdaren med en torr duk.
	Kontakten ger kanske inte fullgod anslutning.	Rengör kontakten med en torr duk. Försök att ansluta ett annat vägguttag.
LED-uppladdningsindikatorn blinkar under pågående uppdatering.	Du uppdaterar batteriet där det är alldeles för varmt.	Uppdateringstemperaturen bör ligga mellan 0°C – 35°C.

Om du har ytterligare frågor kan du kontakta Sonys återförsäljare.

Tekniska data

• Ingångsspänning: 100 V – 240 V växelström (AC), 7 W
• Ingångsfrekvens: 50/60 Hz
• Utnivå för uppladdning: DC 1,2 V, 1050 mA (AA) × 2 / 525 mA (AA) × 4
640 mA (AAA) × 2 / 320 mA (AAA) × 4
• Driftstemperatur: 0°C – 35°C
• Storlek: 65 × 105 × 30,5 mm (B/L/H)
• Vikt: 120 g (exklusive batterier)

DK (Dansk)

Læs følgende instruktioner omhyggeligt før brug.

Sony Super Quick Charger må kun bruges med Sony-batterier (Ni-MH-batterier i størrelsen AA og AAA), der er mærket "rechargeable".

Overordnede funktioner

• Opdateringsfunktion
• Fire LED-opladningsindikatorer og en LED-opdateringsindikator
• Tre sikkerhedsfunktioner
1: Spændingsovervågning
2: Sikkerhedstimer
3: Temperaturovervågning
• Global spænding (vekselstrøm) 100 V - 240 V

Hvad er opdateringsfunktionen?

Opdatering er en funktion, der eliminerer "hukommelseseffekten" fra et batteri, der er blevet opladet uden først at være helt afladet. "Hukommelseseffekten" er et midlertidigt spændingstab, der skyldes opladning og afladning af et batteri, uden at batteriet nogensinde aflades helt. "Hukommelseseffekten", som forkorter batteriets brugstid (udstyrets driftstid), resulterer i, at driftstiden for det udstyr, hvori batterierne anvendes, mindskes med tiden. Den enestående opdateringsfunktion medfører, at du kan forny batteriets oprindelige brugstid ved at aflade det helt.
• "Hukommelseseffektens" virkning varierer afhængigt af det udstyr, som batterierne anvendes i.
• Det er ikke nødvendigt at opdatere et batteri før hver opladning. Et batteri skal kun opdateres, når du bemærker, at batteriets brugstid i et bestemt stykke udstyr mindskes.

Dele (A)

1 Opdateringsknap og LED-opdateringsindikator
2 LED-opladningsindikatorer
3 Rum
4 Dæksel

Sådan isættes de genopladelige batterier (B)

1 **Åbn dækslet.**
2 **Sæt Sony-batterierne (Ni-MH-batterier i størrelsen AA og AAA) i laderen. Kontroller, at terminalerne + og – stemmer overens.**

Alle kombinationer af AA- og AAA-batterier er mulige.
AA: 1 – 4 batterier AAA: 1 – 4 batterier

Opladning af batterierne (C-1)

Når batterierne er isat korrekt, skal du sætte den korrekte ende af netledningen i batteriladeren og sætte den anden ende af netledningen i stikkontakten.
De orange LED-indikatorer, der svarer til hver enkelt batteriplads i brug, lyser for at signalere, at opladningsprocessen er startet. Indikatorerne slukkes, når batterierne er helt opladet. Fjern laderen fra stikkontakten, og fjern batterierne fra laderen, når batterierne er klar til brug.

Opladning af batterierne med opdateringsfunktionen (C-1,2)

Indsæt batterierne som vist herover for at oplade batterierne med opdateringsfunktionen. Sæt netledningen i laderen, sæt den anden ende af netledningen i en stikkontakt, tryk på opdateringsknappen, og luk dækslet. Den røde LED-opdateringsindikator lyser for at signalere, at opdateringsprocessen er startet.
Den røde LED-indikator fortsætter med at lyse, indtil opdateringsprocessen er gennemført for alle batterierne. Når denne proces er gennemført, slukkes den røde LED-opdateringsindikator, og batteriets opladningsproces starter automatisk.
Hvis batterierne opbevares uden at blive brugt i 6 måneder eller længere, anbefales det at oplade batterierne før brug ved hjælp af opdateringsfunktionen.
Tryk en gang på opdateringsknappen igen for at annullere opdateringsprocessen.

Bemærk!

• Batterierne skal isættes, inden laderen sluttes til en stikkontakt.
• Batterierne må aldrig opbevares i laderen, når de ikke oplades.

Opladningstid/Opdateringstid

Batteritype Ni-MH-batteri		Opladningstid		Opdateringstid
		1 – 2 batterier	3 – 4 batterier	1 – 4 batterier
Multibrug af Cycle Energy	NH-AA (2100 mAh)	Ca 115 minutter	Ca 230 minutter	Ca 4 timar
	NH-AAA (800 mAh)	Ca 75 minutter	Ca 150 minutter	Ca 1,5 timar
	NH-AA (1000 mAh)	Ca 60 minutter	Ca 120 minutter	Ca 2 timar
Høj kapacitet af Cycle Energy	NH-AA (2700 mAh)	Ca 160 minutter	Ca 320 minutter	Ca 5,5 timar
	NH-AA (2500 mAh)	Ca 150 minutter	Ca 300 minutter	Ca 5 timar
	NH-AAA (900 mAh)	Ca 85 minutter	Ca 170 minutter	Ca 2 timar
	NH-AAA (1000 mAh)	Ca 95 minutter	Ca 190 minutter	Ca 2 timar

Tiden angivet i det ovenstående er tilnærmede under temperaturforhold fra 10°C – 30°C. Opladningstiden vil variere afhængigt af opladningsforholdene og den resterende kapacitet i det genopladelige batteri.
Opdateringstiden angivet ovenfor er proportional med den resterende kapacitet for et genopladeligt batteri og er tilnærmede den tid, der går, når et fuldt opladt batteri opdateres.

Fejlfinding

LED-indikator	Mulig årsag	Løsning
LED-opladningsindikatoren blinker.	Det genopladelige batteri oplades i temperaturer, der er enten for høje eller for lave.	Opladningstemperaturerne bør ligge mellem 0°C – 35°C.
	Det genopladelige batteri er dødt.	Isæt et nyt genopladeligt batteri.
	Oplader ukorrekte batterityper.	Oplad kun genopladelige Ni-MH-batterier.
LED-opladningsindikatoren slukkes efter nogle få sekunder.	Det genopladelige batteri er allerede fuldt opladet.	Det er ikke nødvendigt at oplade batteriet.
	Oplader ukorrekte batterityper.	Oplad kun genopladelige Ni-MH-batterier.
LED-opladningsindikatoren eller -opdateringsindikatoren tænder ikke.	Det genopladelige batteri er ikke isat korrekt.	Isæt batteriet korrekt. Terminalerne + og – skal stemme overens.
	Det genopladelige batteris kontaktflade er måske ikke ren.	Rens + og – polerne på det genopladelige batteri og opladeren med en tør klud.
	Stikkets kontaktflade er måske ikke god.	Rengør stikket med en tør klud. Prøv en anden tilslutning.
LED-opladningsindikatoren blinker under opdateringsprocessen.	Batteriet opdateres i temperaturer, der er for høje.	Opdateringstemperaturerne bør ligge mellem 0°C – 35°C.

Kontakt din Sony-forhandler, hvis du vil have flere oplysninger.

Specifikationer

• Strømforsyningens spænding: AC 100 V – 240 V, 7 W
• Indgangsfrekvens: 50/60 Hz
• Ladeudgang: DC 1,2 V, 1050 mA (AA) × 2 / 525 mA (AA) × 4
640 mA (AAA) × 2 / 320 mA (AAA) × 4
• Driftstemperatur: 0°C – 35°C
• Mål: 65 × 105 × 30,5 mm (B/L/H)
• Vægt: 120 g (uden batterier)

FI (Suomi)

Lue seuraavassa olevat ohjeet ennen laitteen käyttöä.

Sony Super Quick Charger -laturissa saa käyttää vain Sonyn AA- tai AAA-kokoisia Ni-MH-akkuja, joissa on teksti "rechargeable".

Tärkeimmät ominaisuudet

• Virkistystoiminto
• 4 latausmerkkivaloa ja 1 virkistysmerkkivalo
• 3 turvaominaisuutta
1: Jännitteentarkkailutoiminto
2: Turva-ajastin
3: Lämpötilantarkkailutoiminto
• Käyttöjännite 100 – 240 V AC

Mikä virkistystoiminto on?

Virkistystoiminnolla voi poistaa "muisti-ilmiön", joka ilmenee akussa, jos akkua ei käytetä täysin tyhjäksi ennen sen uutta lataamista. "Muisti-ilmiö" on tilapäinen varauskyvyn lasku, joka johtuu akun lataamisesta ja käyttämisestä ilman sen lataamista aivan täyteen. "Muisti-ilmiö" lyhentää akun (ja sillä käytettävän laitteen) käyttöaikaa. Virkistystoiminto purkaa akun varauksen täydellisesti, mikä palauttaa alkuperäisen käyttöajan.
• "Muisti-ilmiön" vaikutus vaihtelee sen mukaan, missä laitteessa akkua käytetään.
• Akkua ei tarvitse virkistää ennen jokaista latausta. Virkistä akku vain, jos sen käyttöaika laitteessa on entistä lyhyempi.

Osat (A):

1 Virkistyspainike ja virkistysmerkkivalo
2 Latausmerkkivalot
3 Akkulokero
4 Kansi

Akkujen asettaminen laturiin (B)

1 **Avaa kansi.**
2 **Aseta laturiin Sonyn AA- tai AAA-kokoiset ladattavat Ni-MH-akut. Varmista, että koskettimet + ja – tulevat oikeille puolille.**

Mikä tahansa AA- ja AAA-kokoisten akkujen yhdistelmä on mahdollinen.
AA: 1 – 4 akkua AAA: 1 – 4 akkua

Akkujen lataaminen (C-1)

Kun akut ovat laturissa oikein, liitä virtajohdon sopiva pää laturiin ja toinen pää pistorasiaan.
Kunkin käytössä olevan akkupaikan oranssi merkkivalo syttyy latauksen alkamisen merkiksi. Merkkivalot sammuvat, kun akut ovat täysin ladattuja. Kun akut ovat käyttövalmiit, irrota laturi pistorasiasta ja poista akut laturista.

Akkujen lataaminen virkistystoiminnolla (C-1,2)

Kun haluat ladata akut virkistystoiminnon avulla, aseta akut laturiin yllä kuvatulla tavalla. Liitä virtajohdon toinen pää laturiin ja toinen pistorasiaan. Paina sitten virkistyspainiketta ja sulje kansi. Punainen virkistysmerkkivalo syttyy virkistyksen alkamisen merkiksi. Punainen merkkivalo palaa, kunnes kaikki akut on virkistetty. Kun tämä toiminto on suoritettu, punainen virkistysmerkkivalo sammuu ja akkujen lataus alkaa automaattisesti.
Jos akkuja säilytetään vähintään 6 kuukautta käyttämättöminä, akut on syytä ladata ennen virkistystoiminnon käyttämistä.
Jos haluat peruuttaa virkistystoiminnon, paina virkistyspainiketta uudelleen.

Huomautuksia

• Aseta akut laturiin, ennen kuin liität virtajohdon pistorasiaan.
• Älä säilytä akkuja laturissa, jos et lataa niitä.

Latausaika/virkistysaika

Akkutyyppi Nikkelimetalli hydridiakku		Latausaika		Virkistysaika
		1 – 2 akkua	3 – 4 akkua	1 – 4 akkua
Cycle Energy - monikäyttöinen	NH-AA (2100 mAh)	Noin 115 minuuttia	Noin 230 minuuttia	Noin 4 tuntia
	NH-AAA (800 mAh)	Noin 75 minuuttia	Noin 150 minuuttia	Noin 1,5 tuntia
	NH-AA (1000 mAh)	Noin 60 minuuttia	Noin 120 minuuttia	Noin 2 tuntia
Cycle Energy - suuritehoinen	NH-AA (2700 mAh)	Noin 160 minuuttia	Noin 320 minuuttia	Noin 5,5 tuntia
	NH-AA (2500 mAh)	Noin 150 minuuttia	Noin 300 minuuttia	Noin 5 tuntia
	NH-AAA (900 mAh)	Noin 85 minuuttia	Noin 170 minuuttia	Noin 2 tuntia
	NH-AAA (1000 mAh)	Noin 95 minuuttia	Noin 190 minuuttia	Noin 2 tuntia

Yllä mainitut ajat ovat keskimääräisiä aikoja, kun lämpötila on 10°C – 30°C. Latausolosuhteet ja akun jäljellä oleva kapasiteetti määräävät latausajan.
Yllä mainitut virkistysajat ovat suhteessa akun jäljellä olevaan kapasiteettiin ja ilmaisevat täysin ladatun akun virkistyksen kuluvan ajan suurin piirtein.

Vianmääritys

Merkkivalo	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Latausmerkkivalo vilkkuu.	Akkua ladataan liian korkeassa tai matalassa lämpötilassa.	Latauslämpötilan on oltava välillä 0°C – 35°C.
	Akku on käyttöikänsä lopussa.	Aseta laturiin uusi akku.
	Ladattavien akkujen tyyppi on väärä.	Lataa vain Ni-MH-akkuja.
Latausmerkkivalo sammuu muutaman sekunnin kuluttua.	Akku on jo täysin ladattu.	Akkua ei tarvitse ladata.
	Ladattavien akkujen tyyppi on väärä.	Lataa vain Ni-MH-akkuja.
Lataus- tai virkistysmerkkivalo ei syty.	Akku on asetettu laturiin väärin.	Aseta akku paikalleen oikein. Kohdista koskettimet + ja – oikein.
	Akun kosketuspinta voi olla likainen.	Puhdista akun ja laturin kosketuspinnat (+ ja –) kuivalla liinalla.
	Virtajohdon liittimen kosketuspinta voi olla likainen.	Puhdista liitin kuivalla liinalla. Käytä toista pistorasiaa.
Latausmerkkivalo vilkkuu virkistystoiminnon aikana.	Akkua virkistetään liian korkeassa lämpötilassa.	Virkistyslämpötilan on oltava välillä 0°C – 35°C.

Jos sinulla on muita kysymyksiä, ota yhteys Sony-huoltoon.

Tekniset tiedot

• Käyttöjännite: 100 – 240 V AC, 7 W
• Verkkovirran taajuus: 50/60 Hz
• Latausjännite ja -virta: 1,2 V DC, 1050 mA (AA) × 2 / 525 mA (AA) × 4
640 mA (AAA) × 2 / 320 mA (AAA) × 4
• Käyttölämpötila: 0°C – 35°C
• Mitat: 65 × 105 × 30,5 mm (l/p/k)
• Paino: 120 g (paristot pois lukien)

NO (Norsk)

Les anvisningene nedenfor nøye før bruk.

Sony Super Quick Charger kan bare brukes med Sony Ni-MH-batterier i størrelse AA eller AAA som er merket "rechargeable" (kan lades).

Viktige funksjoner

• Oppdateringsfunksjon
• 4 LED-indikatorer for lading og 1 LED-indikator for fornying
• 3 Sikkerhetsfunksjoner
1: Spenningsovervåkingsfunksjon
2: Sikkerhetstidtaker
3: Temperaturovervåkingsfunksjon
• Spenning for hele verden 100 – 240 V vekselstrøm

Hva er oppdateringsfunksjonen?

Oppdateringsfunksjonen er en funksjon som vil eliminere "minneeffekten" fra et batteri som er oppladet uten at det først er blitt helt utladet. "Minneeffekten" er en midlertidig spenningsuttømming forårsaket av opplading og utlading av et batteri uten at batteriet noen gang har blitt helt utladet. "Minneeffekten", som vil forkorte batteriets levetid (driftstiden til utstyret), kan observeres når driftslevetiden til utstyret som batteriet er plassert i, reduseres over tid. Med den unike oppdateringsfunksjonen, kan du fornye den opprinnelige levetiden til batteriet fullstendig ved å lade det helt ut.
• Virkningen av "minneeffekten" varierer avhengig av utstyret som batteriene brukes i.
• Du trenger ikke fornye et batteri før hver opplading. Forny et batteri bare når du merker en reduksjon i levetiden til batteriet for et bestemt utstyr.

Deler (A)

1 Fornyingsknapp og LED-indikator for fornying
2 LED-indikatorer for lading
3 Rom
4 Deksel

Slik setter du inn de oppladbare batteriene (B)

1 **Åpne dekselet.**
2 **Sett inn de oppladbare Sony Ni-MH-batteriene i størrelse AA eller AAA i laderen. Kontroller at polene + og – er riktig plassert.**

Alle kombinasjoner av oppladbare batterier i AA- og AAA-størrelser er mulig.
AA: 1 – 4 batterier AAA: 1 – 4 batterier

Lade batteriene (C-1)

Når batteriene er satt ordentlig i, plugger du den riktige enden av strømledningen i laderen og den andre enden i et strømuttak.
Den oransje LED-indikatoren som svarer til hvert av batterisporene i bruk, vil lyse for å indikere at ladingen har begynt. Lampene slås av når batteriene er helt oppladet. Når batteriene er klare til å brukes, kobler du laderen fra strømuttaket og fjerner batteriene fra laderen.

Lade batteriene med oppdateringsfunksjon (C-1,2)

Hvis du vil bruke oppdateringsfunksjonen når du skal lade batteriene, setter du inn batteriene som angitt ovenfor. Plugg riktig ende av strømledningen i laderen og den andre enden i et strømuttak, trykk på fornyingsknappen og lukk dekselet. Den røde LED-indikatoren for fornying lyser for å indikere at fornyingsprosessen har begynt.
Den røde LED-indikatoren lyser helt til fornyingsprosessen er fullført for alle batteriene. Når denne prosessen er fullført, slår den røde LED-indikatoren for fornying seg av og batteriladingen vil starte automatisk.
Hvis batteriene lagres uten å bli brukt i seks måneder eller mer, anbefaler vi at du lader batteriene før du bruker fornyingsfunksjonen.
Hvis du vil avbryte fornyingen, trykker du på fornyingsknappen en gang til.

Merk

• Batteriene må være satt inn før laderen blir koblet til strømuttaket.
• Batteriene bør aldri lagres i laderen når de ikke blir ladet.

Ladetid/fornyingstid

Batteritype Nikkel-metall hydrid-batteri		Ladetid		Fornyingstid
		1 – 2 batterier	3 – 4 batterier	1 – 4 batterier
Cycle Energy flerbruk	NH-AA (2100 mAh)	Cirka 115 minutter	Cirka 230 minutter	Cirka 4 timer
	NH-AAA (800 mAh)	Cirka 75 minutter	Cirka 150 minutter	Cirka 1,5 timer
	NH-AA (1000 mAh)	Cirka 60 minutter	Cirka 120 minutter	Cirka 2 timer
Cycle Energy høy kapasitet	NH-AA (2700 mAh)	Cirka 160 minutter	Cirka 320 minutter	Cirka 5,5 timer
	NH-AA (2500 mAh)	Cirka 150 minutter	Cirka 300 minutter	Cirka 5 timer
	NH-AAA (900 mAh)	Cirka 85 minutter	Cirka 170 minutter	Cirka 2 timer
	NH-AAA (1000 mAh)	Cirka 95 minutter	Cirka 190 minutter	Cirka 2 timer

Tidene ovenfor er tilnærminger ved temperaturforhold i området fra 10°C – 30°C. Faktisk ladetid vil være avhengig av forholdene under lading og gjenværende kapasitet i det oppladbare batteriet.
Fornyingstidene ovenfor er proporsjonale med den gjenværende kapasiteten til et oppladbart batteri og er tilnærminger av tiden som brukes når et helt oppladet batteri fornyes.

Feilsøking

LED-indikator	Mulig årsak	Løsning
LED-indikatoren for lading blinker.	Det oppladbare batteriet lades opp i temperaturer som er enten for høye eller for lave.	Ladetemperaturen må være mellom 0°C – 35°C.
	Levetiden for det oppladbare batteriet er utløpt.	Sett inn et nytt oppladbart batteri.
	Lader feil type batterier.	Bare oppladbare Ni-MH batterier må lades opp.
LED-indikatoren for lading slås av etter få sekunder.	Det oppladbare batteriet er allerede helt oppladet.	Batteriet trenger ikke lades opp.
	Lader feil type batterier.	Bare oppladbare Ni-MH batterier må lades opp.
LED-indikatoren for lading eller fornying slås ikke på.	Det oppladbare batteriet er ikke satt inn på riktig måte.	Sett inn batteriet på riktig måte. Kontroller at polene + og – er riktig plassert.
	Kontaktflatene for det oppladbare batteriet er kanskje ikke rene.	Rengjør terminalene + og – på det oppladbare batteriet og laderen med en tørr klut.
	Kontaktflaten på pluggen er kanskje ikke i orden.	Rengjør pluggen med en tørr klut. Prøv et annet strømuttak.
LED-indikatoren for lading blinker under fornyingsprosessen.	Batteriet fornyes i for høye temperaturer.	Fornyingstemperaturen må være mellom 0°C – 35°C.

Kontakt Sony-servicerepresentanten dersom du har flere spørsmål.

Spesifikasjoner

• Spenning fra strømnett: AC 100 – 240 V, 7 W
• Frekvens fra strømnett: 50/60 Hz
• Ladespenning ut: DC 1,2 V, 1050 mA (AA) × 2 / 525 mA (AA) × 4
640 mA (AAA) × 2 / 320 mA (AAA) × 4
• Brukstemperatur: 0 – 35°C
• Mål: 65 × 105 × 30,5 mm (B/L/H)
• Vekt: 120 g (batterier ikke inkludert)

GR (Ελληνικά)

Διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες πριν από τη χρήση.

Στη συσκευή ταχείας φόρτισης Super Quick Charger της Sony θα πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο μπαταρίες Ni-MH Sony μεγέθους AA ή AAA με την ένδειξη "επαναφορτιζόμενη".

Πρωτοποριακά χαρακτηριστικά

• Λειτουργία αποφόρτισης
• 4 ενδεικτικές λυχνίες LED φόρτισης και μια ενδεικτική λυχνία LED αποφόρτισης
• 3 χαρακτηριστικά ασφαλείας
1: Λειτουργία ελέγχου της τάσης
2: Χρονοδιακόπτης ασφαλείας
3: Λειτουργία ελέγχου της θερμοκρασίας
• Τιμές τάσης κατάλληλες για όλο τον κόσμο AC 100 V – 240 V

Τι είναι η λειτουργία αποφόρτισης;

Η λειτουργία αποφόρτισης είναι μια λειτουργία που περιορίζει το "φαινόμενο μνήμης" που προκαλείται από κάποια μπαταρία που έχει φορτιστεί χωρίς πριν να έχει πλήρως αποφορτιστεί. Το "φαινόμενο μνήμης" αφορά σε μια προσωρινή μείωση τάσης που προκαλείται από τη φόρτιση και την αποφόρτιση μιας μπαταρίας η οποία δεν έχει ποτέ πλήρως αποφορτιστεί. Το "φαινόμενο μνήμης", το οποίο ελαττώνει το χρόνο χρήσης της μπαταρίας (το χρόνο λειτουργίας του εξοπλισμού), διαπιστώνεται από το γεγονός ότι ο χρόνος λειτουργίας του εξοπλισμού στον οποίο έχουν τοποθετηθεί οι μπαταρίες μειώνεται με τον καιρό. Με τη λειτουργία αποφόρτισης, μπορείτε να ανανεώσετε τον αρχικό χρόνο χρήσης της μπαταρίας, αποφορτίζοντάς την πλήρως.
• Η επίδραση του "φαινομένου μνήμης" διαφέρει ανάλογα με τον εξοπλισμό στον οποίο χρησιμοποιούνται οι μπαταρίες.
• Δεν είναι απαραίτητο να αποφορτίζετε τη μπαταρία πριν από κάθε φόρτιση. Να αποφορτίζετε τη μπαταρία μόνο στην περίπτωση που ο χρόνος χρήσης της μπαταρίας σε μια συγκεκριμένη συσκευή ελαττώνεται.

Μέρη (A)

1 Κουμπί αποφόρτισης και ενδεικτική λυχνία LED αποφόρτισης
2 Ενδεικτικές λυχνίες LED φόρτισης
3 Θήκη
4 Κάλυμμα

Πώς να τοποθετήσετε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες (B)

1 **Ανοίξτε το κάλυμμα.**
2 **Τοποθετήστε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες Ni-MH Sony μεγέθους AA ή AAA στο φορτιστή, αφού βεβαιωθείτε ότι έχετε στοιχίσει σωστά τους πόλους + και –.**

Κάθε συνδυασμός επαναφορτιζόμενων μπαταριών AA και AAA είναι δυνατός.
AA: 1 – 4 μπαταρίες AAA: 1 – 4 μπαταρίες

Φόρτιση των μπαταριών (C-1)

Μόλις τοποθετήσετε σωστά τις μπαταρίες, συνδέστε το κατάλληλο άκρο του καλωδίου τροφοδοσίας στο φορτιστή και συνδέστε το άλλο άκρο στην τροφοδοσία.
Η αντίστοιχη πορτοκαλί ενδεικτική λυχνία LED κάθε υποδοχής της μπαταρίας ανάβει όταν η διαδικασία φόρτισης έχει ξεκινήσει. Οι λυχνίες σβήνουν όταν οι μπαταρίες έχουν φορτιστεί πλήρως. Μόλις οι μπαταρίες είναι έτοιμες για χρήση, αποσυνδέστε το φορτιστή από την τροφοδοσία και αφαιρέστε τις μπαταρίες από το φορτιστή.

Φόρτιση των μπαταριών με τη λειτουργία αποφόρτισης (C-1,2)

Για να φορτίσετε τις μπαταρίες χρησιμοποιώντας τη λειτουργία αποφόρτισης, τοποθετήστε τις μπαταρίες όπως φαίνεται παραπάνω. Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας στο φορτιστή και συνδέστε το άλλο άκρο του καλωδίου με την τροφοδοσία, στη συνέχεια πατήστε το κουμπί αποφόρτισης και κλείστε το κάλυμμα. Η κόκκινη ενδεικτική λυχνία LED ανάβει όταν η διαδικασία αποφόρτισης έχει ξεκινήσει.
Η κόκκινη ενδεικτική λυχνία LED παραμένει αναμμένη έως ότου η ολοκληρωθεί η διαδικασία αποφόρτισης για όλες τις μπαταρίες. Μόλις ολοκληρωθεί αυτή η διαδικασία, η κόκκινη ενδεικτική λυχνία LED αποφόρτισης θα σβήσει και η διαδικασία φόρτισης των μπαταριών θα ξεκινήσει αυτόματα.
Αν οι μπαταρίες δεν χρησιμοποιηθούν για μεγάλο χρονικό διάστημα, συνιστάται η φόρτιση των μπαταριών πριν από τη χρήση τους με τη λειτουργία "Ανανέωση".
Για να ακυρώσετε τη διαδικασία αποφόρτισης, πατήστε ακόμα μια φορά το κουμπί αποφόρτισης.

Σημειώσεις

• Οι μπαταρίες πρέπει να τοποθετούνται πριν τη σύνδεση του φορτιστή με την τροφοδοσία.
• Οι μπαταρίες δεν πρέπει ποτέ να αποθηκεύονται στο φορτιστή όταν δεν φορτίζονται.

Χρόνος φόρτισης/Χρόνος αποφόρτισης

Τύπος μπαταρίας Μπαταρία νικελίου- υδρογονωμένου μετάλλου		Χρόνος φόρτισης		Χρόνος αποφόρτισης
		1 – 2 μπαταρίες	3 – 4 μπαταρίες	1 – 4 μπαταρίες
Cycle Energy πολλαπλών χρήσεων	NH-AA (2100 mAh)	Περίπου 115 λεπτά	Περίπου 230 λεπτά	Περίπου 4 ώρες
	NH-AAA (800 mAh)	Περίπου 75 λεπτά	Περίπου 150 λεπτά	Περίπου 1,5 ώρες
	NH-AA (1000 mAh)	Περίπου 60 λεπτά	Περίπου 120 λεπτά	Περίπου 2 ώρες
Cycle Energy υψηλής χωρητικότητας	NH-AA (2700 mAh)	Περίπου 160 λεπτά	Περίπου 320 λεπτά	Περίπου 5,5 ώρες
	NH-AA (2500 mAh)	Περίπου 150 λεπτά	Περίπου 300 λεπτά	Περίπου 5 ώρες
	NH-AAA (900 mAh)	Περίπου 85 λεπτά	Περίπου 170 λεπτά	Περίπου 2 ώρες
	NH-AAA (1000 mAh)	Περίπου 95 λεπτά	Περίπου 190 λεπτά	Περίπου 2 ώρες

Ο προαναφερόμενος χρόνος έχει υπολογιστεί κατά προσέγγιση σε συνθήκες θερμοκρασίας από 10°C έως 30°C. Ο χρόνος φόρτισης ποικίλλει ανάλογα με τις συνθήκες φόρτισης και την υπολειπόμενη χωρητικότητα της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας.
Ο χρόνος αποφόρτισης που αναφέρεται παραπάνω είναι αναλογικός προς την υπολειπόμενη χωρητικότητα μιας επαναφορτιζόμενης μπαταρίας και έχει υπολογιστεί κατά προσέγγιση βάσει του χρόνου που χρειάζεται για να αποφορτιστεί μια πλήρως φορτισμένη μπαταρία.

Επίλυση προβλημάτων

Ενδεικτική λυχνία LED	Πιθανή αιτία	Επίλυση
Η ενδεικτική λυχνία LED φόρτισης αναβοσβήνει.	Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία φορτίζεται σε θερμοκρασίες πολύ υψηλές ή πολύ χαμηλές.	Οι θερμοκρασίες φόρτισης πρέπει να κυμαίνονται μεταξύ 0°C και 35°C.
	Ο χρόνος ζωής της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας έχει λήξει.	Τοποθετήστε μια νέα επαναφορτιζόμενη μπαταρία.
	Φορτίζονται λάθος τύποι μπαταριών.	Να φορτίζετε μόνο επαναφορτιζόμενες μπαταρίες Ni-MH.
Η ενδεικτική λυχνία LED φόρτισης σβήνει μετά από μερικά	Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία ήδη πλήρως φορτιστεί.	Δεν υπάρχει λόγος φόρτισης της μπαταρίας.
	Φορτίζονται λάθος τύποι μπαταριών.	Να φορτίζετε μόνο επαναφορτιζόμενες μπαταρίες Ni-MH.
Η ενδεικτική λυχνία LED φόρτισης ή αποφόρτισης δεν ανάβει.	Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία δεν έχει τοποθετηθεί σωστά.	Τοποθετήστε τη μπαταρία σωστά. Στοιχίστε τους πόλους + και –.
	Η επιφάνεια επαφής της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας ενδέχεται να μην είναι καθαρή.	Καθαρίστε τους πόλους + και - της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας και του φορτιστή με στεγνό πανί.
	Η επιφάνεια επαφής του βύσματος ενδέχεται να έχει πρόβλημα.	Καθαρίστε το βύσμα με ένα στεγνό πανί. Δοκιμάστε μια άλλη πρίζα.
Η ενδεικτική λυχνία LED φόρτισης αναβοσβήνει κατά τη διάρκεια της αποφόρτισης.	Η μπαταρία αποφορτίζεται σε πολύ υψηλές θερμοκρασίες.	Οι θερμοκρασίες αποφόρτισης πρέπει να κυμαίνονται μεταξύ 0°C και 35°C.

Στην περίπτωση που έχετε περαιτέρω ερωτήσεις, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο συντήρησης της Sony.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

• Τάση εισόδου τροφοδοσίας: AC 100 V – 240 V, 7 W
• Συχνότητα εισόδου: 50/60 Hz
• Έξοδος φόρτισης: DC 1,2 V, 1050 mA (AA) × 2 / 525 mA (AA) × 4
640 mA (AAA) × 2 / 320 mA (AAA) × 4
• Θερμοκρασία λειτουργίας: 0°C έως 35°C
• Διαστάσεις: 65 × 105 × 30,5 mm (πλάτος/ύψος/βάθος)
• Βάρος: 120 g (οι μπαταρίες δεν συμπεριλαμβάνονται)

TR (Türkçe)

Lütfen kullanmadan önce aşağıdaki talimatları dikkatlice okuyunuz.

Sony Süper Hızlı Şarj Cihazı sadece "Rechargeable (şarj edilebilir)" ibaresi bulunan AA veya AAA boyutlarındaki Sony Ni-MH pilleri ile kullanılmalıdır.

Başlıca Özellikleri

• Refresh (Tazeleme) Fonksiyonu
• 4 LED Şarj göstergesi ve 1 LED tazeleme göstergesi
• 3 Güvenlik özelliği
1: Voltaj izleme fonksiyonu
2: Güvenlik zamanlayıcısı
3: Isı izleme fonksiyonu
• Dünya çapında voltaj AC 100V – 240V

Tazeleme Fonksiyonu nedir?

Tazeleme fonksiyonu önceden tamamı ile deşarj edilmeden şarj edilmiş piller tarafından bırakılan "Hafıza efekti"ni ortadan kaldıracak bir fonksiyondur. "Hafıza efekti" bir pilin hiçbir zaman tam olarak deşarj edilmeden şarj ve deşarj edilmesinden kaynaklanan geçici voltaj kaybıdır. Pilin kullanım süresini kısaltacak (ekipmanın alışma süresi), "Hafıza efekti", pillerin yerleştirildiği ekipmanın alışma ömür-süresinin fazlası ile azaldığı zaman fark edilir. Pilin orijinal kullanım süresini, bu eşsiz Tazeleme Fonksiyonu ile onu tamamı ile deşarj ederek yeniden canlandırabilirsiniz.
• "Hafıza efekti"nin etkisi pillerin kullanıldığı ekipmana göre değişiklik gösterebilir.
• Her şarjdan önce Refresh fonksiyonunu kullanmanıza gerek yoktur. Bir pili sadece, ekipmanın kayda değer bir bölümünde kullanım süresinin azaldığını fark ettiğinizde tazeleyiniz.

Parçalar (A)

1 Tazeleme düğmesi ve tazeleme LED göstergesi
2 Şarj LED göstergeleri
3 Gövde
4 Kapak

Şarj edilebilir pillerin yerleştirilmesi (B)

1 **Kapağı açınız**
2 **+ ve – terminallerinin aynı sırada olduğundan emin olarak şarj edilebilir Sony AA veya AAA Ni-MH pilleri yerleştiriniz.**

Şarj edilebilir AA ve AAA pillerinin her türlü kombinasyonu mümkündür.
AA: 1 – 4 pil AAA: 1 – 4 pil

Pillerin şarj edilmesi (C-1)

Pilleri gerektiği şekilde yerleştirdikten sonra, güç kablosunun uygun ucunu şarj cihazına takınız ve güç kablosunun diğer ucunu prize takınız.
Kullanılmakta olan her pil yuvasına ait turuncu LED göstergesi şarj işleminin başladığını göstermek üzere yanacaktır. Piller tamamı ile şarj olduğunda ışıklar sönecektir.
Piller kullanıma hazır olduğunda, şarj cihazını prizden çekiniz ve pilleri şarj cihazından çıkartınız.

Pillerin Tazeleme Fonksiyonu ile şarj edilmesi (C-1,2)

Pillerin Tazeleme Fonksiyonu ile şarj edilmesi için, pilleri yukarıda belirtildiği gibi yerleştiriniz. Güç kablosunun uygun ucunu şarj cihazına takınız ve güç kablosunun diğer ucunu prize takınız, tazeleme düğmesine basınız ve kapağı kapatınız. Kırmızı tazeleme LED göstergesi tazeleme işleminin başladığını göstermek üzere yanacaktır.
Kırmızı LED göstergesi tazeleme işlemi bütün piller için tamamlanana kadar yanık kalacaktır. İşlem bittiğinde, Kırmızı tazeleme LED göstergesi sönecek ve pil şarj işlemi otomatik olarak başlayacaktır.
Piller kullanılmadan 6 ay veya daha fazla bırakılmışsa, Yenileme İşlevi'ni kullanmadan önce pilleri şarj etmeniz önerilir.
Refresh işlemini iptal etmek için, refresh tuşuna bir daha basınız.

Notlar

• Piller şarj cihazı prize takılmadan önce yerleştirilmelidir.
• Piller şarj edilmediği zaman kesinlikle şarj cihazında bırakılmamalıdır.

Şarj süresi/Tazeleme süresi

Pil Tipi Nickel-MetalHydride Pil		Şarj süresi		Tazeleme süresi
		1 – 2 Pil	3 – 4 Pil	1 – 4 Pil
Cycle Energy Çok Amaçlı	NH-AA (2100 mAh)	Yaklaşık 115 dakika	Yaklaşık 230 dakika	Yaklaşık 4 saat
	NH-AAA (800 mAh)	Yaklaşık 75 dakika	Yaklaşık 150 dakika	Yaklaşık 1,5 saat
	NH-AA (1000 mAh)	Yaklaşık 60 dakika	Yaklaşık 120 dakika	Yaklaşık 2 saat
Cycle Energy Yüksek Kapasiteli	NH-AA (2700 mAh)	Yaklaşık 160 dakika	Yaklaşık 320 dakika	Yaklaşık 5,5 saat
	NH-AA (2500 mAh)	Yaklaşık 150 dakika	Yaklaşık 300 dakika	Yaklaşık 5 saat
	NH-AAA (900 mAh)	Yaklaşık 85 dakika	Yaklaşık 170 dakika	Yaklaşık 2 saat
	NH-AAA (1000 mAh)	Yaklaşık 95 dakika	Yaklaşık 190 dakika	Yaklaşık 2 saat

Yukarıdaki zamanlar 10°C – 30°C arasındaki sıcaklık kondisyonları için yaklaşık zamanlardır. Şarj süresi koşullara ve pilin kapasitesine göre değişiklik gösterir.
Yukarıda gösterilen tazeleme zamanları şarj edilebilir pilin kalan kapasitesi ile orantılıdır ve tamamı ile şarj edilmiş pilin tahmini tazeleme süresidir.

Hata Arama

LED göstergesi	Mümkün Sebep	Çözüm
Şarj LED göstergesi Yanıp Sönüyor	Şarj edilebilir pilin çok yüksek veya çok düşük sıcaklıkta şarj edilmesi.	Şarj sıcaklığı 0°C – 35°C arasında olmalıdır.
	Şarj edilebilir pilin ömrünün bitmesi.	Yeni şarj edilebilir pil yerleştiriniz.
	Yanlış tip pillerin şarj edilmesi.	Sadece Ni-MH şarj edilebilir pilleri şarj ediniz.
Şarj LED göstergesi birkaç saniye sonra sönüyor	Şarj edilebilir pilin zaten tam olarak şarj edilmiş olması.	Pilin şarj edilmesine gerek yoktur.
	Yanlış tip pillerin şarj edilmesi.	Sadece Ni-MH şarj edilebilir pilleri şarj ediniz.
Şarj LED göstergesi veya tazeleme göstergesi yanmıyor	Şarj edilebilir pilin doğru olarak yerleştirilmemesi.	Pili doğru olarak yerleştiriniz. + ve – terminalleri hizalayınız.
	Şarj edilebilir pilin kontak yüzeyi temiz olmayabilir.	Şarj edilebilir pilin ve şarj cihazının + ve – terminalini kuru bir bezle temizleyin.
	Fişin yüzeyi iyi olmayabilir.	Fişi kuru bir bezle temizleyin. Başka prizi deneyiniz
Tazeleme işlemi sırasında Şarj LED göstergesi Yanıp Sönüyor	Pilin çok yüksek sıcaklıkta tazelenmesi.	Tazeleme sıcaklığı 0°C – 35°C arasında olmalıdır.

Bunlardan başka sorularınız olması durumunda Sony Servis Yetkilisi ile temas kurunuz.

Özellikler

• Giriş voltajı: AC100 – 240V, 7 W
• Giriş frekansı: 50/60 Hz
• Şarj çıkışı: DC 1,2 V, 1050 mA (AA) × 2 / 525 mA(AA) × 4
640 mA(AAA) × 2 / 320 mA (AAA) × 4
• Çalışma sıcaklığı: 0°C – 35°C.
• Boyutlar: 65 × 105 × 30,5 mm (G/U/Y)
• Ağırlık: 120g (Piller hariç)

TH (ภาษาไทย)

โปรดอ่านวิธีใช้ต่อไปนี้โดยละเอียดก่อนเริ่มใช้งาน

Super Quick Charger จาก Sony สามารถใช้งานกับแบตเตอรี่ขนาด AA หรือ AAA ชนิด Ni-MH ที่ระบุว่าเป็นชนิดรีชาร์จได้ หรือ "rechargeable" เท่านั้น

คุณสมบัติเด่น

• ฟังก์ชั่นรีเฟรช
• ไฟสถานะ LED แสดงการชาร์จ 4 ดวงและไฟสถานะ LED แสดงการรีเฟรช 1 ดวง
• คุณสมบัติด้านความปลอดภัย 3 ประการ
1 : ฟังก์ชั่นตรวจสอบแรงดันไฟฟ้า
2 : ตัวจับเวลาเพื่อความปลอดภัย
3 : ฟังก์ชั่นตรวจสอบอุณหภูมิ
• แรงดันไฟฟ้ากระแสสลับ 100 – 240 โวลต์ใช้ได้ทั่วโลก

ฟังก์ชั่นรีเฟรชคืออะไร

ฟังก์ชั่นรีเฟรชคือ ฟังก์ชั่นที่ช่วยกำจัด "เมมโมรี่เอ็ฟเฟ็ค" ซึ่งเกิดกับแบตเตอรี่ที่ถูกชาร์จโดยไม่ผ่านการคายประจุอย่างสมบูรณ์ตั้งแต่ต้น "เมมโมรี่เอ็ฟเฟ็ค" คือความบกพร่องของแรงดันไฟฟ้าแบบชั่วคราวเกิดจากการชาร์จและคายประจุแบตเตอรี่โดยไม่เคยทำการคายประจุแบตเตอรี่อย่างสมบูรณ์ "เมมโมรี่เอ็ฟเฟ็ค" จะทำให้เวลาในการใช้งานของแบตเตอรี่สั้นลง (เวลาใช้งานอุปกรณ์) สามารถสังเกตได้จากการที่เวลาใช้งานของอุปกรณ์ที่ใช้แบตเตอรี่อยู่ลดลงเรื่อยๆเมื่อเวลาผ่านไป ด้วยฟังก์ชั่นรีเฟรชซึ่งเป็นเอกลักษณ์นี้ คุณสามารถยืดเวลาการใช้งานของแบตเตอรี่กลับมา โดยวิธีคายประจุอย่างสมบูรณ์
• ผลกระทบของ "เมมโมรี่เอ็ฟเฟ็ค" มีหลายระดับ ขึ้นอยู่กับอุปกรณ์ที่ใช้กับแบตเตอรี่
• คุณไม่จำเป็นต้องรีเฟรชแบตเตอรี่ก่อนการชาร์จแต่ละครั้ง เพียงทำการรีเฟรชแบตเตอรี่เมื่อคุณสังเกตว่าเวลาใช้งานของแบตเตอรี่กับอุปกรณ์ชิ้นใดชิ้นหนึ่งลดลง

ส่วนประกอบ (A)

1 ปุ่มรีเฟรชและไฟสถานะ LED แสดงการรีเฟรช
2 ไฟสถานะ LED แสดงการชาร์จ
3 ช่องใส่แบตเตอรี่
4 ฝาครอบ

วิธีใส่และชาร์จแบตเตอรี่แบบรีชาร์จได้ (B)

1 เปิดฝาครอบ
2 ใส่แบตเตอรี่แบบรีชาร์จได้ของ Sony ขนาด AA หรือขนาด AAA ชนิด Ni-MH ลงในเครื่องชาร์จ พร้อมทั้งตรวจสอบขั้ว + และขั้ว – ให้ถูกต้อง

แบตเตอรี่แบบรีชาร์จได้ขนาด AA หรือ AAA สามารถใส่รวมกันได้
AA : 1-4 ก้อน AAA : 1-4 ก้อน

วิธีชาร์จแบตเตอรี่ (C-1)

เมื่อใส่แบตเตอรี่ลงในเครื่องโดยถูกต้องแล้ว เสียบสายไฟข้างที่เหมาะสมเข้ากับเครื่องชาร์จ พร้อมกับเสียบสายไฟอีกข้างหนึ่งเข้ากับแผงไฟฟ้ากระแสสลับ (แบบมาตรฐาน 100 – 240 โวลท์) ที่เหมาะสม
ไฟสถานะ LED สีส้มตามตำแหน่งของช่องใส่แบตเตอรี่แต่ละช่องจะสว่างขึ้น เป็นการแสดงว่ากระบวน การชาร์จได้เริ่มต้นขึ้นแล้ว ไฟสถานะจะดับหลังจากที่แบตเตอรี่ถูกชาร์จจนเต็ม เมื่อแบตเตอรี่พร้อมที่นำไปใช้งาน ให้ถอดปลั๊กเครื่องชาร์จออกจากแผงไฟ พร้อมทั้งนำแบตเตอรี่ออกจากเครื่องชาร์จ

วิธีชาร์จแบตเตอรี่พร้อมกับใช้ฟังก์ชั่นรีเฟรช (C-1,2)

การชาร์จแบตเตอรี่พร้อมกับใช้ฟังก์ชั่นรีเฟรช เริ่มต้นโดยใส่แบตเตอรี่ลงในเครื่องดังแสดงไว้ด้านบน เสียบสายไฟ ข้างหนึ่งเข้ากับเครื่องชาร์จ พร้อมกับเสียบสายไฟอีกข้างหนึ่งเข้ากับแผงไฟฟ้ากระแสสลับ จากนั้นกดปุ่มรีเฟรช พร้อมกับปิดฝาครอบไฟสถานะ LED สีแดงแสดงการรีเฟรชจะสว่างขึ้น เป็นการแสดงว่ากระบวนการรีเฟรชได้เริ่มต้นขึ้นแล้ว
ไฟสถานะ LED จะคงสว่างอยู่จนกระทั่งกระบวนการรีเฟรชเสร็จสิ้นสำหรับแบตเตอรี่ทั้งหมด เมื่อกระบวนการรีเฟรชเสร็จสิ้น ไฟแสดงสถานะ LED สีแดงจะดับ แล้วการชาร์จแบตเตอรี่จะเริ่มต้นหลังจากนั้นโดยอัตโนมัติ
หากแบตเตอรี่ถูกเก็บไว้โดยไม่ใช้งานนานเป็นเวลา 6 เดือนหรือมากกว่า ขอแนะนำให้ชาร์จแบตเตอรี่ก่อนที่จะใช้ฟังก์ชั่นรีเฟรช
หากต้องการยกเลิกระบบรีเฟรช ให้กดปุ่มรีเฟรชซ้ำอีกครั้ง

หมายเหตุ

• ควรใส่แบตเตอรี่เข้ากับเครื่องชาร์จก่อนเสียบเครื่องชาร์จเข้ากับแผงไฟ
• ไม่ควรปล่อยแบตเตอรี่ทิ้งไว้ในเครื่องชาร์จ เมื่อไม่ได้ทำการชาร์จไฟ

เวลาในการชาร์จ / รีเฟรช

ชนิดของแบตเตอรี่ Nickel-Metal Hydride Battery		เวลาในการชาร์จ		เวลาในการรีเฟรช
		แบตเตอรี่ 1-2 ก้อน	แบตเตอรี่ 3-4 ก้อน	แบตเตอรี่ 1-4 ก้อน
Cycle Energy เอนกประสงค์	NH-AA (2100 mAh)	ประมาณ 115 นาที	ประมาณ 230 นาที	ประมาณ 4 ชั่วโมง
	NH-AAA (800 mAh)	ประมาณ 75 นาที	ประมาณ 150 นาที	ประมาณ 1.5 ชั่วโมง
	NH-AA (1000 mAh)	ประมาณ 60 นาที	ประมาณ 120 นาที	ประมาณ 2 ชั่วโมง
Cycle Energy ความจุสูง	NH-AA (2700 mAh)	ประมาณ 160 นาที	ประมาณ 320 นาที	ประมาณ 5.5 ชั่วโมง
	NH-AA (2500 mAh)	ประมาณ 150 นาที	ประมาณ 300 นาที	ประมาณ 5 ชั่วโมง
	NH-AAA (900 mAh)	ประมาณ 85 นาที	ประมาณ 170 นาที	ประมาณ 2 ชั่วโมง
	NH-AAA (1000 mAh)	ประมาณ 95 นาที	ประมาณ 190 นาที	ประมาณ 2 ชั่วโมง

เวลาที่ระบุเป็นเวลาโดยประมาณและอุณหภูมิอยู่ในช่วง 10 ถึง 30 องศาเซลเซียส เวลาในการชาร์จอาจแตกต่างกัน ออกไปขึ้นอยู่กับสภาวะของการชาร์จและความจุที่เหลือของแบตเตอรี่แบบรีชาร์จได้
เวลาในการรีเฟรชที่แสดงข้างต้นเป็นสัดส่วนกับขนาดความจุของแบตเตอรี่แบบรีชาร์จได้ และเป็นเวลาโดยประมาณเมื่อแบตเตอรี่เต็มที่ถูกรีเฟรช

วิธีแก้ปัญหา

ไฟสถานะ LED	สาเหตุที่เป็นไปได้	การแก้ปัญหา
ไฟสถานะ LED แสดงการชาร์จกะพริบ	แบตเตอรี่แบบรีชาร์จกำลังถูกชาร์จหรือรีเฟรชที่อุณหภูมิสูงหรือต่ำเกินไป	อุณหภูมิการชาร์จควรอยู่ในช่วงระหว่าง 0 – 35 องศาเซลเซียส
	แบตเตอรี่แบบรีชาร์จหมดอายุ	ใช้แบตเตอรี่แบบรีชาร์จก้อนใหม่
	ชาร์จแบตเตอรี่ผิดประเภท	ใช้เฉพาะแบตเตอรี่แบบรีชาร์จได้ชนิด Ni-MH เท่านั้น
ไฟสถานะ LED แสดงการชาร์จดับหลังจากเวลาผ่านไปไม่กี่นาที	แบตเตอรี่แบบรีชาร์จได้ถูกชาร์จจนเต็มเรียบร้อยแล้ว	ไม่จำเป็นต้องชาร์จแบตเตอรี่อีก
	ชาร์จแบตเตอรี่ผิดประเภท	ใช้เฉพาะแบตเตอรี่แบบรีชาร์จได้ชนิด Ni-MH เท่านั้น
ไฟสถานะ LED แสดงการชาร์จหรือไฟสถานะแสดงการรีเฟรชไม่ติด	ใส่แบตเตอรี่แบบรีชาร์จได้ไม่ถูกต้อง	ใส่แบตเตอรี่ให้ถูกต้อง ตรวจสอบขั้ว + และขั้ว – ให้ดี
	ส่วนสัมผัสขั้วไฟฟ้าของแบตเตอรี่แบบรีชาร์จไม่สะอาด	ทำความสะอาดขั้ว + และขั้ว – ของทั้งแบตเตอรี่แบบรีชาร์จและเครื่องชาร์จด้วยผ้าแห้ง
	ส่วนสัมผัสขั้วไฟฟ้าของปลั๊กไฟอาจไม่ดี	ทำความสะอาดปลั๊กไฟด้วยผ้าแห้ง เปลี่ยนไปใช้แผงไฟตัวอื่น
ไฟสถานะ LED แสดงการชาร์จกะพริบระหว่างกระบวนการรีเฟรช	แบตเตอรี่กำลังถูกรีเฟรชที่อุณหภูมิสูงเกินไป	อุณหภูมิการรีเฟรชควรอยู่ในช่วงระหว่าง 0 – 35 องศาเซลเซียส

โปรดติดต่อศูนย์บริการของ SONY หากคุณมีข้อสงสัยเพิ่มเติม

ลักษณะเฉพาะ

• แรงดันไฟฟ้าอินพุท : กระแสสลับ 100 – 240 โวลท์ 7 วัตต์
• ความถี่อินพุท : 50/60 เฮิร์ทซ
• เอาท์พุทของการชาร์จ : กระแสตรง 1.2 โวลท์, 1050 mA (AA) × 2 / 525 mA (AA) × 4
640 mA (AAA) × 2 / 320 mA (AAA) × 4
• อุณหภูมิใช้งาน : 0 – 35 องศาเซลเซียส
• มิติขนาด : 65 × 105 × 30.5 mm (W/L/H)
• น้ำหนัก : 120 กรัม (ไม่รวมแบตเตอรี่)

KR(한국어)

사용하기 전에 다음 내용을 주의해서 읽어 주시기 바랍니다.

Sony 수퍼 퀵 충전기는 "충전 가능(rechargeable)" 이라고 표시된 Sony의 AA 또는 AAA 크기 Ni-MH 배터리에서만 사용하실 수 있습니다.

주요 기능

• 리프레시 기능
• 4개의 충전 LED 표시등과 1개의 리프레시 LED 표시등
• 3가지 안전 기능
1. 전압 모니터링 기능
2. 안전 타이머
3. 온도 모니터링 기능
• 세계통용전압 AC 100 V – 240 V

리프레시 기능(Refresh Function)이란?

리프레시 기능(Refresh Function)은 처음에 완전히 방전되지 않은 상태에서 다시 충전된 배터리에 의해 남겨진 "메모리 효과"를 제거하는 기능입니다. "메모리 효과"란 배터리를 한 번도 완전히 방전하지 않고 충전과 방전함으로써 발생하는 일시적인 전압 저하 현상을 의미합니다. 배터리의 사용 가능 시간(기기의 작동 시간)을 단축시키게 되는 "메모리 효과"는 배터리가 장착된 기기의 작동 수명 시간이 감소할 때 관찰할 수 있습니다. 고유한 이 리프레시 기능(Refresh Function)으로 사용자는 배터리를 완전히 방전시킴으로써 원래의 사용 가능 시간을 회복시킬 수 있습니다.
• "메모리 효과"는 배터리가 장착된 기기에 따라서 그 영향이 달라집니다.
• 충전할 때마다 배터리를 리프레시해야 할 필요는 없습니다. 특정한 기기에서 배터리의 사용 가능 시간이 단축된 것을 발견할 때에만 사용해 주십시오.

세부 명칭(A)

1 리프레시 버튼과 LED 리프레시 표시등
2 LED 충전 표시등
3 배터리 삽입칸
4 커버

충전용 배터리 삽입 방법(B)

1 **커버를 열어 주십시오.**
2 **+및 –단자의 극성에 유의해서 Sony AA 또는 AAA 크기의 Ni-MH 충전 가능 배터리를 충전기에 넣어 주십시오.**

AA 충전용 배터리와 AAA 충전용 배터리를 동시에 충전할 수 있습니다.
AA: 배터리 1~4개 AAA: 배터리 1~4개

배터리 충전(C-1)

배터리가 올바르게 삽입되었다면 전원선의 적절한 끝부분을 충전기에 연결하고 다른 쪽을 전원 컨센트에 연결해 주십시오.
충전 작업이 시작되면 사용 중인 각 배터리에 해당되는 오렌지색 LED 표시등이 켜지게 됩니다. 배터리가 완전히 충전되면 표시등이 꺼집니다. 배터리의 사용 준비가 끝나면 충전기의 전원선을 컨센트에서 연결 해제하고 배터리를 충전기에서 제거해 주시기 바랍니다.

리프레시 기능(Refresh Function)으로 배터리 충전 (C-1,2)

리프레시 기능(Refresh Function)을 이용해서 배터리를 충전하기 위해서는 배터리를 위에서 설명한대로 삽입해 주십시오.
전원선을 충전기에 연결하고 전원선의 나머지 한쪽을 전원 컨센트에 연결한 후에 리프레시 버튼을 누르고 커버를 닫아 주십시오. 리프레시 작업이 시작되면 빨간색 LED 리프레시 표시등이 켜집니다. 모든 배터리에 대해 리프레시 작업이 완료될 때까지 빨간색 LED는 계속 켜져 있습니다. 이 작업이 완료되고 나면 빨간색 LED 리프레시 표시등은 꺼지게 되며 배터리 충전 작업이 자동적으로 시작됩니다.
배터리를 사용하지 않고 6개월 이상 보관한 경우는 리프레시 기능을 사용하기 전에 배터리를 충전하시기를 권장합니다.
리프레시 처리를 취소하려면 리프레시 버튼을 다시 한번 누릅니다.

참고

• 충전기를 전원 컨센트에 연결하기 전에 배터리를 먼저 삽입해야 합니다.
• 충전 중이 아닐 경우에는 배터리를 충전기 내에 두지 마십시오.

충전 시간/리프레시 시간

배터리 유형 니켈-메탈 수소 배터리		충전 시간		리프레시 시간
		배터리 1~2개	배터리 3~4개	배터리 1~4개
멀티유즈 Cycle Energy	NH-AA (2100 mAh)	약 115분	약 230분	약 4시간
	NH-AAA (800 mAh)	약 75분	약 150분	약 1.5시간
	NH-AA (1000 mAh)	약 60분	약 120분	약 2시간
대용량 Cycle Energy	NH-AA (2700 mAh)	약 160분	약 320분	약 5.5시간
	NH-AA (2500 mAh)	약 150분	약 300분	약 5시간
	NH-AAA (900 mAh)	약 85분	약 170분	약 2시간
	NH-AAA (1000 mAh)	약 95분	약 190분	약 2시간

위의 시간은 10 °C – 30 °C의 온도 조건에서의 대략적인 시간입니다. 충전 시간은 충전 시의 조건 및 충전 배터리의 남은 용량에 따라 달라집니다.
위에 게시된 리프레시 시간은 충전 배터리의 잔여 용량에 비례하며 완전히 충전된 배터리가 리프레시될 때 경과된 시간의 대략적인 수치입니다.

문제해결

LED 표시기	가능한 원인	해결책
LED 충전 표시등이 깜빡임	충전용 배터리가 너무 높거나 너무 낮은 온도 하에서 충전되고 있습니다.	충전 시의 온도는 0 °C – 35 °C 이내의 범위여야 합니다.
	충전용 배터리의 수명이 다 되었습니다.	새 충전용 배터리를 삽입해 주십시오.
	잘못된 종류의 배터리를 충전하고 있습니다.	Ni-MH 충전 가능 배터리만 충전해 주십시오.
몇 초 후 LED 충전 표시등이 꺼짐	충전용 배터리가 이미 완전하게 충전된 상태입니다.	이 배터리는 충전할 필요가 없습니다.
	잘못된 종류의 배터리를 충전하고 있습니다.	Ni-MH 충전 가능 배터리만 충전해 주십시오.
LED 충전 표시등이나 리프레시 표시등이 켜지지 않음	충전용 배터리가 올바르게 삽입되지 않았습니다.	배터리를 올바르게 삽입해 주십시오. +극과 –극 단자를 올바르게 연결해 주십시오.
	충전용 배터리의 접점이 깨끗하지 않습니다.	충전용 건전지와 충전기의 + 및 –단자를 마른 헝겊 으로 닦아내십시오.
	플러그의 접촉면이 불량합니다.	플러그를 마른 헝겊으로 닦아내십시오. 다른 컨센트를 이용해 주십시오.
LED 충전 표시등이 리프레시 작업 동안 깜박임	너무 높은 온도에서 배터리가 리프레시 되고 있습니다.	충전 시의 온도는 0 °C – 35 °C 이내의 범위여야 합니다.

문제가 계속되거나 다른 문제가 있을 경우 Sony 서비스 대리점에 문의하시기 바랍니다.

주요사양

• 주전원 입력 전압: AC 100 V – 240 V, 7 W
• 입력 주파수: 50/60 Hz
• 충전 출력: DC 1.2 V, 1050 mA(AA) × 2 / 525 mA(AA) × 4
640 mA(AAA) × 2 / 320 mA(AAA) × 4
• 작동 온도: 0 °C – 35 °C
• 외형 치수: 65 × 105 × 30.5 mm(W/L/H)
• 중량: 120 g(배터리는 포함되지 않음)

عربي (AR)

الرجاء قراءة التعليمات التالية بعناية قبل الاستعمال.

يجب استعمال شاحن البطارية الفائق السرعة طراز سوني SONY فقط مع بطاريات نيكل هايدرايد Ni-MH طراز سوني SONY حجم AA أو AAA تحمل العلامة «قابلة لإعادة الشحن».

المزايا الرئيسية

• وظيفة الإنعاش
• ٤ مصابيح مؤشرات للشحن ومصباح مؤشر لوظيفة الإنعاش
• ٣ مميزات أمان
١: وظيفة مراقبة الفولطية
٢: مؤقت أمان
٣: وظيفة مراقبة درجة الحرارة
• فولطية متعددة، تيار متردد ١٠٠ - ٢٤٠ فولت

ما هي وظيفة الإنعاش ؟

تُستخدم وظيفة الانعاش لمعالجة ظاهرة «خلل الذاكرة» التي تصيب البطاريات عندما يتم تكرار شحنها وشحنتها غير مستهلكة بالكامل. «خلل الذاكرة» هي أيضا ظاهرة يتم فيها استنفاد مؤقت للفولطية نتيجة عدم استهلاك شحنة البطاريات بالكامل حتى ولو لمرة واحدة في السابق. إن ظاهرة «خلل الذاكرة» التي تؤدي الى تقصير عمر استعمال البطارية (العمر التشغيلي للجهاز) يمكن ملاحظتها عندما يحدث انخفاض تدريجي لعمر استخدام الجهاز الذي يتم استعمال البطاريات فيه مع مرور الزمن. باستعمال وظيفة الإنعاش (التفريغ والتجديد)، يمكنك إعادة البطارية الى عمر استخدامها الأصلي عن طريق تفريغ شحنتها بالكامل.
• يختلف تأثير ظاهرة «خلل الذاكرة» تبعا للجهاز الذي يتم فيه استخدام البطاريات.
• لا تحتاج الى استخدام وظيفة الإنعاش لكل عملية شحن للبطارية. قم فقط بإنعاش البطارية عند ملاحظة نقص معيّن في مدة استخدام الجهاز.

القطع (A)

1 زر الإنعاش ومصباح مؤشر الإنعاش
2 مصابيح مؤشرات الشحن
3 حجيرة البطاريات
4 غطاء

طريقة شحن البطاريات القابلة لإعادة الشحن (B)

١ **افتح الغطاء.**
٢ **أدخل بطاريات نيكل هايدرايد Ni-MH قابلة لإعادة الشحن طراز سوني SONY حجم AA أو AAA داخل الشاحن مع مراعاة اتجاه القطبية + و – الصحيح.**

أي عملية دمج بين البطاريات AA و AAA قابلة لإعادة الشحن ممكنة.
AA: ١ - ٤ بطاريات AAA: ١ - ٤ بطاريات

شحن البطاريات (C-1)

بمجرّد إدخال البطاريات بالشكل الصحيح، قم بإدخال النهاية المناسبة من سلك التيار في الشاحن والنهاية الأخرى في مخرج التيار المتردد في الجدار.
يضيء مصباح مؤشر البطارية المطابق لكل شق بطارية مستخدم باللون البرتقالي للإشارة الى بدء عملية الشحن، وتنطفئ هذه المصابيح عندما تكتمل عملية الشحن. عندما تصبح البطاريات جاهزة للاستخدام، افصل الشاحن عن مصدر التيار الكهربائي ثم انزع البطاريات من الشاحن.

شحن البطاريات باستخدام وظيفة الإنعاش (C-1,2)

لشحن البطاريات باستخدام وظيفة الإنعاش، أدخل البطاريات كما هو مشار اليه أعلاه. قم بتوصيل سلك التيار بالشاحن والنهاية الأخرى بمخرج التيار المتردد في الجدار، اضغط زر وظيفة الانعاش واغلق الغطاء. يضيئ مصباح مؤشر الإنعاش الأحمر للإشارة الى بدء عملية إنعاش البطارية.
يبقى المصباح الأحمر مضيئا حتى اكتمال عملية إنعاش جميع البطاريات. بعد اكتمال هذه العملية، ينطفئ مصباح الانعاش الأحمر وتبدأ عملية شحن البطاريات تلقائياً.
إذا تم تخزين البطاريات بدون استعمال لمدة أطول من ٦ أشهر، يوصى بشحن البطاريات قبل استعمال وظيفة الإنعاش.
لإلغاء عملية الإنعاش، اضغط زر الإنعاش مرة أخرى.

ملاحظات

• يجب إدخال البطاريات في الشاحن قبل توصيله بمخرج التيار المتردد.
• يجب عدم تخزين البطاريات في الشاحن أثناء عدم شحنها.

مدة الشحن/مدة الإنعاش

نوع البطارية بطارية نيكل هايدرايد معدنية		مدة الشحن		مدة الانعاش
		١-٢ بطارية	٣-٤ بطاريات	١-٤ بطاريات
بطارية Cycle Energy متعددة الاستعمال	NH-AA (mAh ٢١٠٠)	١١٥ دقيقة تقريبًا	٢٣٠ دقيقة تقريبًا	٤ ساعات تقريبًا
	NH-AAA (mAh ٨٠٠)	٧٥ دقيقة تقريبًا	١٥٠ دقيقة تقريبًا	١٫٥ ساعات تقريبًا
	NH-AA (mAh ١٠٠٠)	٦٠ دقيقة تقريبًا	١٢٠ دقيقة تقريبًا	٢ ساعات تقريبًا
بطارية Cycle Energy عالية القدرة	NH-AA (mAh ٢٧٠٠)	١٦٠ دقيقة تقريبًا	٣٢٠ دقيقة تقريبًا	٥٫٥ ساعات تقريبًا
	NH-AA (mAh ٢٥٠٠)	١٥٠ دقيقة تقريبًا	٣٠٠ دقيقة تقريبًا	٥ ساعات تقريبًا
	NH-AAA (mAh ٩٠٠)	٨٥ دقيقة تقريبًا	١٧٠ دقيقة تقريبًا	٢ ساعات تقريبًا
	NH-AAA (mAh ١٠٠٠)	٩٥ دقيقة تقريبًا	١٩٠ دقيقة تقريبًا	٢ ساعات تقريبًا

المدة الزمنية الموضحة أعلاه هي قيمة تقريبية عند درجات حرارة تتراوح بين ١٠ الى ٣٠ درجة مئوية. تتفاوت مدة الشحن تبعاً لظروف الشحن والسعة المتبقية في البطارية القابلة للشحن.
مدة الإنعاش الموضحة أعلاه هي قيمة نسبية للسعة المتبقية من بطارية قابلة للشحن وقيمة تقريبية للزمن المنقضي عندما يتم إنعاش بطارية مشحونة بالكامل.

تحرّي الأعطال

مصباح المؤشر	السبب المحتمل	الحل
يومض مصباح مؤشر الشحن.	يتم شحن البطارية القابلة لاعادة الشحن اما في درجات حرارة عالية جداً او درجات حرارة منخفضة جداً.	يجب أن تتم عملية الشحن ضمن نطاق درجات حرارة ٠ الى ٣٥ درجة مئوية.
	عمر استعمال البطارية القابلة للشحن انتهى.	أدخل بطارية قابلة للشحن جديدة.
	يتم شحن أنواع غير صحيحة من البطاريات.	اشحن بطاريات نيكل هايدرايد Ni-MH قابلة للشحن فقط.
تنطفئ مصابيح مؤشرات الشحن بعد بضع ثوان.	البطارية القابلة للشحن مشحونة بالكامل.	لا داعي لشحن البطارية.
	يتم شحن أنواع غير صحيحة من البطاريات.	اشحن بطاريات نيكل هايدرايد Ni-MH قابلة للشحن فقط.
لا تضيء مصابيح مؤشرات الشحن أو الإنعاش.	لم يتم إدخال البطارية القابلة للشحن بصورة صحيحة.	أدخل البطارية بشكل صحيح. قم بمراعاة مطابقة الأقطاب الموجبة + والسالبة –.
	أطراف توصيل البطاريات ربما غير نظيفة.	قم بتنظيف طرفي التوصيل الموجب + والسالب – من البطارية القابلة لإعادة الشحن والشاحن باستعمال قطعة قماش جافة.
	سطح ملامسة القابس ربما غير جيد.	قم بتنظيف القابس باستعمال قطعة قماش جافة. حاول استخدام مخرج تيار متردد آخر.
يومض مصباح مؤشر الشحن أثناء عملية الإنعاش.	تتم عملية انعاش البطارية في درجات حرارة عالية جداً.	يجب أن تتم عملية الإنعاش ضمن نطاق درجات حرارة ٠ الى ٣٥ درجة مئوية.

يرجى الاتصال بمندوب خدمة منتجات سوني Sony إذا كان لديك مزيد من الاستفسارات.

المواصفات

• دخل الفولطية: تيار متردد ١٠٠ - ٢٤٠ فولت، ٧ وات
• دخل الترددات: ٦٠/٥٠ هرتز
• خرج الشحن: تيار مباشر ١٫٢ فولت، ١٠٥٠ ميللي أمبير (AA) عدد ٢ / ٥٢٥ ميللي أمبير (AA) عدد ٤
٦٤٠ ميللي أمبير (AAA) عدد ٢ / ٣٢٠ ميللي أمبير (AAA) عدد ٤
• درجة الحرارة التشغيلية: ٠ - ٣٥ درجة مئوية
• الأبعاد: ٦٥ × ١٠٥ × ٣٠٫٥ مم (عرض/طول/ارتفاع)
• الوزن: ١٢٠ جم (بدون البطاريات)

BCG-34HRE 0904-210-23210B
GB/FR/DE/ES/NL/IT/PT/CZ/HU/PL/RU/SK/SI/HR/
RO/UA/BG/SE/DK/FI/NO/GR/TR/TH/KR/AR